

DUPONT™

Tychem®

6000 F Cat.III PROTECTION LEVEL

- CHA5
- WITH SOCKS CHA6

Date of manufacture
Дата производства

XXXX


2 | <DUPONT> | 12

1 | Tychem® |

3 | 6000 F | 4

13 | • CHA5 |

10 | • with socks CHA6 |

14 |  | 5

2 | Manufactured by |

6 | DuPont de Nemours |

11 | (Luxembourg) s.à r.l. |


9 | L-2984 Luxembourg |

..... * DuPont registered trademark |

..... Ref.: XXXX_XXXX |

..... Made in XXXX |

..... Произведено в XXXX |

.....  | 7

..... EN 14605:2005+A1:2009 |

..... EN 14605:2005+A1:2009 |

..... EN ISO 13982-1:2004 |

..... +A1:2010 |

..... EN 13034:2005+A1:2009 |

..... EN 1149-5: 2018 |

..... EN 14126: 2003 |

..... EN 1073-2:2002 |

..... Class1 | 8

..... Other certification(s) independent of CE marking | 15

Комбинезон
EAC
TR TC 019/2011
Уровень Защиты КК,
Щ50, Пм, Нс, Нм, Вн, Ву

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijsties
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

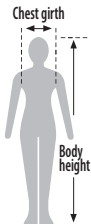
CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
SR • Uputstvo za upotrebu
RU • Инструкция по применению

© 2026 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Website: tyvek.com/ppe

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tychem® 6000 F CHA5
and with socks CHA6 January 2026
DuPont Ref.: IFUTY60F_013 26/V2

BODY MEASUREMENTS CM


Size	Chest girth	Body height
SM	84 - 92	162 - 170
MD	92 - 100	168 - 176
LG	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
2XL	116 - 124	186 - 194
3XL	124 - 132	192 - 200
4XL	132 - 140	200 - 208
5XL	140 - 148	208 - 216

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskaperne (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antiastaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképpességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He nepri. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отбие). • Neprat. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispăre). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistatiska pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yikamayn. Yikama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Nemojte prati. Pranje utječe na zaštitni učinak (zaštita od statičkog elektriciteta više nije zajamčena). • Ne prati. Pranje utiče na zaštitne performanse (npr. Antistatik će se isprati). • He стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykes. • Ei saa sillittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He гладит. • Nežehliť. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütulemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Nemojte glačati. • Ne peglati. • He гладить.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztsítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge püüdke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Nemojte sušiti u sušilici. • Ne sušiti u mašini za sušenje. • He подвергать химической чистке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztsítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge püüdke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Nemojte kemijski čistiti. • Ne nositi na suvo čiščenje. • He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehérlítse. • Nebělít. • He избелвай. • Nepoužívat bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Nemojte izbjeljivati. • He отбеливать.

ENGLISH
INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Overall manufacturer. ③ Model identification - Tychem® 6000 F CHA5 and Tychem® 6000 F with socks CHA6 are the model names for hooded protective coveralls with overtaped seams and cuff, ankle, facial and waist elastication, in addition Tychem® 6000 F with socks model CHA6 has integrated socks. This instruction for use provides information on these coveralls. ④ CE marking - Coveralls comply with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ These coveralls are antistatically treated inside and offer electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2018 if properly grounded. ⚠ For model with socks see limitations of use. ⑦ Full-body protection "types" achieved by these coveralls defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). These coveralls also fulfill the requirements of EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B and Type 6-B. ⑧ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⑨ Wearer should read these instructions for use. ⑩ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑪ Country of origin. ⑫ Date of manufacture. ⑬ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑭ Do not re-use. ⑮ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THESE COVERALLS:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 2000 cycles	6/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 1000 cycles	1/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018****	inside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** Pressure pot *** See limitations of use **** See limitations of use for the model with socks!

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)		
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGHTIME AT 1 µg/cm ² /min)		
Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*
Methanol	> 480	6/6
Chlorobenzene	> 480	6/6
Acetonitrile	> 480	6/6
Toluene	> 480	6/6
n-Hexane	> 480	6/6

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS		
Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604	6/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE		
Test method	Test result	EN Class
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Pass*	N/A
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Pass	N/A
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass* • L ₅₀ 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = Not applicable * Test performed with taped cuffs, ankles and hood

** 82/90 means 91,1% L₅₀ values ≤ 30% and 8/10 means 80% L₅ values ≤ 15% *** According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: tyvek.com/ppe

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain inorganic and organic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the Type 3 test method. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, and ankles are required to achieve the claimed protection. The coveralls provide protection against fine particles (Type 5), intensive or pressurized liquid sprays (Type 3), intensive liquid sprays (Type 4) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Fabric used for these coveralls has passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C, the fabric coating melts at 98°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these coveralls. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles and hood will be necessary. The user shall verify that the mask fits the hood design and that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. These coveralls can be used with or without thumb loops. The thumb loops of these coveralls should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove and the second glove should be worn over the garment sleeves. For maximum protection, taping of the outer glove to the sleeve must be used. These garments meet the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-1:2006, but have the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. ⚠ Although the fabric meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018, the model with socks isolates the wearers' feet from dissipative footwear, thus inhibiting grounding. The model with socks does not allow proper grounding of the wearer via the feet. A supplementary grounding mechanism is required, e.g. grounding cable. It is the sole responsibility of the safety officer to determine whether and how the model with socks may be used in potentially flammable or explosive atmospheres. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which the user shall base their choice of PPE. The user shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long these coveralls can be worn on a specific job with respect to their protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these coveralls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: These coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed ageing tests with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ① Marke. ② Hersteller des Schutanzugs. ③ Modellbezeichnung – Tychem® 6000 F CHA5 und Tychem® 6000 F with socks CHA6 sind die Modellbezeichnungen für einen Schutanzug mit Kapuze, überklebten Nähten, Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille; zusätzlich hat Tychem® 6000 F with socks model CHA6 integrierte Socken. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diese Schutzanzüge. ④ CE-Kennzeichnung – Diese Schutzanzüge entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ⑤ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ⑥ Diese Schutzanzüge sind innen antistatisch behandelt und bieten bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. ⚠ Einsatzbeschränkungen für das Modell mit Socken beachten. ⑦ Ganzkörperschutztypen, die von diesen Schutzanzügen erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 3 und Typ 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Diese Schutzanzüge erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B und Typ 6-B. ⑧ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⑨ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⑩ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⑪ Herstellerland. ⑫ Herstellungsdatum. ⑬ Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⑭ Nicht wiederverwenden. ⑮ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESER SCHUTZANZÜGE:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 2.000 Zyklen	6/6**
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 1.000 Zyklen	1/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25% r. F./RH***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	Innenseite ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Druckbehälter *** Einsatzbeschränkungen beachten

**** Einsatzbeschränkungen für das Modell mit Socken beachten!

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm ² /min)		
Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Methanol	> 480	6/6
Chlorbenzol	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluol	> 480	6/6
n-Hexan	> 480	6/6

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFEKTIONSERREGERN		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	6/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604	6/6
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 3: Jet-Test (EN ISO 17491-3)	Bestanden*	N/A
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Methode B)	Bestanden	N/A
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikel-aerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden* • L ₅₀ 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%**	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = Nicht anwendbar * Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen

** 82/90 bedeutet: 91,1% aller L₅₀-Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet: 80% aller L₈-Werte ≤ 15% *** Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: tyvek.com/ppe

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Diese Schutzanzüge dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet ist, in Abhängigkeit von der Toxizität und den Expositionsbedingungen, der Schutz vor bestimmten anorganischen und organischen Flüssigkeiten und Sprühnebeln von hoher Intensität oder unter hohem Druck, wobei der Expositionsdruck den im Typ-3-Test verwendeten Druck nicht übersteigt. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Diese Anzüge bieten Schutz gegen feine Partikel (Typ 5), intensive Sprühnebel oder unter Druck stehende Flüssigkeiten (Typ 3), intensive Sprühnebel (Typ 4) und begrenzt Schutz gegen Flüssigkeitsspritzer oder Sprühnebel (Typ 6). Das für diese Schutzanzüge verwendete Material hat alle Tests gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden. Die unter den in EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass das Material eine Barriere gegen Infektionserreger darstellt.

EINSATZBESCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135°C, die Beschichtung bei 98°C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als diese Anzüge sie bieten. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen und an der Kapuze erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass Maske und Kapuze miteinander kompatibel sind und dass – falls erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (± 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Diese Schutzanzüge können mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der

zweite Handschuh über dem Anzugärmel getragen wird. Für höchste Schutzwirkung muss der Außenhandschuh mittels Klebeband mit dem Ärmel verklebt werden. Die Kleidungsstücke erfüllen die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁹ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechende Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden, ohne vorherige Zulassung durch den Sicherheitsingenieur. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. ⚠️ Auch wenn das Material die Anforderungen bezüglich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 erfüllt, sind beim Modell mit Socken die Füße des Trägers gegen das elektrostatisch ableitende Schuhwerk isoliert, wodurch die direkte Erdung unterbrochen wird. Das Modell mit Socken ermöglicht keine ordnungsgemäße Erdung des Trägers über dessen Füße. Ein zusätzlicher Mechanismus zur Ladungsableitung ist erforderlich, z. B. ein Erdungskabel. Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Sicherheitsbeauftragten, zu überprüfen, ob und wie das Modell mit Socken in potentiell entflammaren oder explosiven Atmosphären eingesetzt werden darf. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Schuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieser Schutzanzüge.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diese Schutzanzüge dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Alterungstests des Materials haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Diese Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle – Tychem® 6000 F CHA5 et Tychem® 6000 F with socks CHA6 sont les désignations des combinaisons de protection avec capuche avec coutures recouvertes et élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille ; en outre, le modèle Tychem® 6000 F with socks model CHA6 est pourvu de chaussettes intégrées. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à ces combinaisons. ❹ Marquage CE – Ces combinaisons respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ Ces combinaisons bénéficient d'un traitement antistatique à l'intérieur et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. ⚠️ Dans le cas du modèle avec chaussettes, consulter les limites d'utilisation. ❼ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par ces combinaisons selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 et Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Ces combinaisons répondent également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B et Type 6-B. ❽ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ❾ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ❿ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⓫ Pays d'origine. ⓬ Date de fabrication. ⓭ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⓮ Ne pas réutiliser. ⓯ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CES COMBINAISONS :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 2 000 cycles	6/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 1 000 cycles	1/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25 % d'HR***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018****	intérieur ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	N/A

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** Pot sous pression *** Consulter les limites d'utilisation **** Consulter les limites d'utilisation pour le modèle avec chaussettes!

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)

Substance chimique	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de répulsion – Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3
o-xylène	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMEATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A – TEMPS DE PASSAGE A 1 µg/cm²/min)

Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
Méthanol	> 480	6/6
Chlorobenzène	> 480	6/6
Acétonitrile	> 480	6/6
Toluène	> 480	6/6
n-Hexane	> 480	6/6

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX

Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604	6/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	3/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS

Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 3 : Essai au jet (EN ISO 17491-3)	Réussi*	N/A
Type 4 : Essai à la pulvérisation de haute intensité (EN ISO 17491-4, méthode B)	Réussi	N/A
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi* • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 %**	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6 : Essai à la pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = Non applicable * Essai réalisé avec poignets, chevilles et capuche recouverts de ruban adhésif ** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L_{pm} ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L_{8/10} ≤ 15 % *** Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : tyvek.com/ppe

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces combinaisons sont conçues pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elles sont typiquement utilisées, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre certains liquides inorganiques et organiques et contre des projections de liquides pressurisés ou intensives, lorsque la pression d'exposition n'excède pas celle qui est appliquée dans la méthode d'essai du Type 3. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets et des chevilles. Ces combinaisons protègent des particules fines (Type 5), des brouillards denses ou sous pression (Type 3), des vapeurs denses de liquides (Type 4) et des aspersion ou des projections limitées de liquides (Type 6). Le matériau utilisé pour la confection des combinaisons a passé avec succès tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'exposition définies dans la norme EN 14126:2003 et récapitulées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que ce matériau constitue une barrière contre les agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135 °C, le revêtement du matériau fond à 98 °C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces combinaisons. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles et la capuche. Il incombe à l'utilisateur de vérifier que le masque est bien adapté à la forme de la capuche et qu'il est possible d'y appliquer correctement un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (± 10 cm), en les faisant se recouvrir. Ces combinaisons sont utilisables avec ou sans passe-pouce. Les passe-pouce de ces combinaisons ne doivent être utilisés qu'avec un système à deux paires de gants, où l'utilisateur place le passe-pouce par-dessus le gant du dessous et le deuxième gant est porté par-dessus la manche de la combinaison. Pour une protection maximale, il convient d'appliquer du ruban adhésif sur la manche et le gant extérieur. Ces vêtements répondent aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence, de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁹ ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou dans une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recourir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. ⚠️ Même si le matériau respecte les exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2018, le modèle avec chaussettes isole les pieds de l'utilisateur des chaussures dissipatives, ce qui réduit l'efficacité de la mise à la terre. Le modèle avec chaussettes ne permet pas une mise à la terre correcte par

les biens de l'utilisateur. Un dispositif de mise à la terre supplémentaire est requis, par exemple un câble de mise à la terre. Il incombe à l'ingénieur de sécurité de déterminer s'il convient d'utiliser le modèle avec chaussettes dans les atmosphères potentiellement inflammables ou explosives. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle l'utilisateur fondera son choix d'équipement de protection individuelle. L'utilisateur est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection corporelle intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement de protection respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle cette combinaison peut être portée pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, de son confort et du stress thermique. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces combinaisons.

PRÉPARATION À L'UTILISATION: Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT: Ces combinaisons peuvent être stockées entre 15 et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement, conduisant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION: Ces combinaisons peuvent être incinérées ou enterrées dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse: www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA 1 Marchio registrato. 2 Produttore della tuta. 3 Identificazione del modello: Tychem® 6000 F CHA5 e Tychem® 6000 F with socks CHA6 sono i nomi dei modelli di tute protettive dotate di cappuccio, cuciture rinforzate con nastro e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita; Tychem® 6000 F with socks model CHA6 è inoltre dotato di calzini integrati. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su queste tute. 4 Marchio CE: le tute soddisfanno i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. 5 Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. 6 Queste tute vengono sottoposte a un trattamento antistatico e offrono protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. ⚠ Per il modello con calzini, vedere le limitazioni d'uso. 7 Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con queste tute sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipi 3 e 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Queste tute soddisfano inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 3-B, 4-B, 5-B e 6-B. 8 Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. 9 L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. 10 Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 11 Paese di origine. 12 Data di produzione. 13 Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 14 Non riutilizzare. 15 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTE TUTE:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 2.000 cicli	6/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 1.000 cicli	1/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10N	2/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	interna ≤ 2,5x10 ⁹ ohm	N/A

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Camera a pressione *** Vedere le limitazioni d'uso **** Per il modello con calzini, vedere le limitazioni d'uso.

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)			
Composto chimico	Indice di penetrazione – Classe EN*	Indice di repellenza – Classe EN*	
Acido solforico (30%)	3/3	3/3	
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3	
o-xilene	3/3	3/3	
1-butanololo	3/3	3/3	

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 (METODO A) – TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm ² /min)			
Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*	
Metanolo	> 480	6/6	
Clorobenzene	> 480	6/6	
Acetonitrile	> 480	6/6	
Toluene	> 480	6/6	
n-Esano	> 480	6/6	

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI			
Prova	Metodo di prova	Classe EN*	
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	6/6	
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604	6/6	
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	6/6	
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3	
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	3/3	

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERATA			
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN	
Tipo 3: prova al getto (EN ISO 17491-3)	Superata*	N/A	
Tipo 4: prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B)	Superata	N/A	
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L/8/10 ≤ 15%**	N/A	
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 5	1/3*	
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A	
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***	

N/A = Non applicabile * Prova effettuata con polsi, caviglie e cappuccio nastriati ** 82/90 significa che il 91,1% dei valori L_{pm} ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L_s ≤ 15% *** In conformità allo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: tyvek.com/ppe

RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE: queste tute sono concepite per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente vengono usate per fornire una protezione da determinati liquidi inorganici e organici e da spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati quando la pressione a cui si è esposti non è superiore a quella utilizzata nel metodo di prova di tipo 3. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, ai polsi e alle caviglie. Le tute forniscono una protezione contro particelle fini (tipo 5), spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati (tipo 3), spruzzi liquidi intensi (tipo 4) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Il tessuto usato per queste tute ha superato tutte le prove previste dallo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tychem® fonde a 135°C, il rivestimento in tessuto fonde a 98°C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da queste tute. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie e cappuccio con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che la maschera combaci con il cappuccio e che si possa nastrire saldamente, se l'applicazione lo richiede. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinzie nel tessuto o nel nastro poiché potrebbero agire come canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (± 10 cm) e sovrapporli. Queste tute possono essere utilizzate con o senza passaditi. I passaditi di queste tute devono essere usati solo con un sistema doppio di quanti in cui chi indossa la tuta pone il passadito sopra il quanto inferiore e il quanto secondario viene indossato sopra le maniche dell'indumento. Per la massima protezione, occorre rinforzare con nastro adesivo l'attacco del guanto esterno alla manica. Questi indumenti soddisfano i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]). In cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. ⚠ Anche se il tessuto soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018, il modello con calzini isola i piedi di chi lo indossa dalle calzature con proprietà dissipative, inibendo così la messa a terra. Il modello con calzini non consente una messa a terra corretta a livello dei piedi di chi lo indossa. È necessario un meccanismo di messa a terra supplementare, ad esempio un cavo di messa a terra. È responsabilità esclusiva dell'addetto alla sicurezza stabilire se e come il modello con calzini può essere usato in atmosfere potenzialmente infiammabili o esplosive. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tali tute possono essere indossate per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di queste tute.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: queste tute possono essere conservate tra i 15 e i 25°C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: queste tute possono essere incenerite o seppellite in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ETIQUETA INTERIOR 1 Marca registrada. 2 Fabricante del mono (overol). 3 Identificación del modelo: Tychem® 6000 F CHAS y Tychem® 6000 F with socks CHA6 son la denominación de los modelos de overoles de protección con capucha, costuras revestidas y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura; además, Tychem® 6000 F with socks model CHA6 tiene calcetines integrados. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos overoles. 4 Marcado CE: los overoles cumplen con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. 5 Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. 6 Estos overoles llevan un tratamiento antiestático interno y ofrecen protección electrostática según la norma EN 1149-1:2006, incluyendo la norma EN 1149-5:2018 cuando está correctamente conectado a tierra. 7 Consulte las limitaciones de uso del modelo con calcetines. 8 "Tipos" de protección del cuerpo que consiguen estos overoles definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 y Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Estos overoles también cumplen los requisitos de EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B y Tipo 6-B. 9 Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002. 10 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 11 El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 12 País de origen. 13 Fecha de fabricación. 14 Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estos tejidos, o prendas, no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calefacción, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. 15 No reutilizar. 16 Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTOS OVEROLES:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 2000 ciclos	6/6**
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 1000 ciclos	1/6**
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia superficial a un 25% de humedad relativa***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018****	dentro de un rango $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Recipiente de presión *** Consulte las limitaciones de uso

**** Consulte las limitaciones de uso para el modelo con calcetines.

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)			
Química	Índice de penetración – Clase EN*	Índice de repelencia – Clase EN*	
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3	
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3	
o-xileno	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO Y LAS COSTURAS RECUBIERTAS CONTRA LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A – TIEMPO DE PERMEACIÓN A $1 \mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$)			
Química	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*	
Metanol	> 480	6/6	
Clorobenceno	> 480	6/6	
Acetonitrilo	> 480	6/6	
Tolueno	> 480	6/6	
n-Hexano	> 480	6/6	

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS			
Prueba	Método de prueba	Clase EN*	
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	6/6	
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604	6/6	
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6	
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3	
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	3/3	

* Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO			
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN	
Tipo 3: Prueba de chorro (EN ISO 17491-3)	Aprobado*	N/A	
Tipo 4: Prueba de aerosol de alto nivel (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprobado	N/A	
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado* • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%$ **	N/A	
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 5	1/3*	
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A	
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***	

N/A = No aplicable * Prueba realizada con puños, tobillos y capucha sellados

** 82/90 significa que el 91,1% de los valores $L_{pm} \leq 30\%$ y 8/10 significa que el 80% de los valores $L_8 \leq 15\%$ *** Conforme a EN 14325:2004

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: tyvek.com/ppc

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Estos overoles están diseñados para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utilizan como protección contra algunos líquidos inorgánicos y orgánicos, y aerosoles líquidos intensivos o presurizados, donde la presión de la exposición no sea mayor que la utilizada en el Método de prueba del Tipo 3. Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños y los tobillos. Los overoles aportan protección contra partículas finas (Tipo 5), aerosoles líquidos intensivos o presurizados (Tipo 3), aerosoles líquidos intensivos (Tipo 4) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). El tejido que se utiliza para estos overoles ha superado todas las pruebas EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos). En las condiciones de exposición definidas en EN 14126:2003 y las citadas en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material ofrece una barrera contra los agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: Estos tejidos, o prendas, no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calefacción, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Tyvek® se funde a 135 °C, el recubrimiento del tejido se funde a 98 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biotransmisión del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de overoles de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos overoles. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de permeación química de las sustancias utilizadas. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el cierre de puños, tobillos y capucha. El usuario deberá verificar si la máscara se adecua al diseño de la capucha y si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (± 10 cm). Estos overoles pueden utilizarse con o sin trabillas elásticas. Las trabillas elásticas de estos overoles solo deben utilizarse con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante interior y el segundo guante se utilice por encima de las mangas de la prenda. Para una protección máxima, el guante exterior debe pegarse a la manga con cinta. Estas prendas cumplen los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006, pero el recubrimiento antiestático lo tienen aplicado solo en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25% o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10^9 Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. Aunque el tejido cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018, el modelo con calcetines aísla los pies de los usuarios del calzado disipador y de esa manera inhibe la conexión a tierra. El modelo con calcetines no permite una conexión a tierra adecuada del usuario a través de los pies. Se requiere un mecanismo de conexión a tierra adicional, como un cable de conexión a tierra. Determinar si el modelo con calcetines puede utilizarse en atmósferas inflamables o explosivas en potencia y de qué manera, es responsabilidad exclusiva del encargado de seguridad. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del overol de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrán utilizar estos overoles para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos overoles.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el overol.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos overoles pueden almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado ensayos de envejecimiento cuyos resultados indican que este tejido conserva una calidad física adecuada durante un período de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos overoles pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medioambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR 1 Marca comercial. 2 Fabricante do fato. 3 Identificação do modelo – Tychem® 6000 F CHAS e Tychem® 6000 F with socks CHA6 são os nomes dos modelos de fatos de proteção com capuz integrado, costuras com fita sobreposta e elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura; adicionalmente, o Tychem® 6000 F with socks model CHA6 possui meias integradas. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estes fatos. 4 Marcação CE – os fatos satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. 5 Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. 6 Estes fatos possuem um tratamento interior antiestático e proporcionam proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006 (e a norma EN 1149-5:2018 se devidamente ligados à terra). 7 Nos modelos com meias, consulte as limitações de utilização. 8 "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por estes fatos, definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 e Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Estes fatos também satisfazem os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B e Tipo 6-B. 9 Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. 10 O usuário deve ler estas instruções de utilização. 11 O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. 12 País de origem. 13 Data de fabricação. 14 Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. 15 Não reutilizar. 16 Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTES FATOS:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 2.000 ciclos	6/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 1.000 ciclos	1/6**
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10N	2/6
Resistência da superfície a HR de 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018****	interior ≤ 2,5x10 ⁰ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Câmara de pressão *** Ver limitações de utilização **** Ver limitações de utilização do modelo com meias!

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração – classe da norma EN*	Índice de repelência – classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEABILIDADE POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A – TEMPO DE PERMEABILIDADE A 1 µg/cm ² /min)		
Produto químico	Tempo de permeação (min)	Classe da norma EN*
Metanol	> 480	6/6
Clorobenzeno	> 480	6/6
Acetonitrilo	> 480	6/6
Tolueno	> 480	6/6
n-Hexano	> 480	6/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de organismos patogênicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604	6/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	3/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DO FATO			
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN	
Tipo 3: Ensaio de jato (EN ISO 17491-3)	Aprovado*	N/A	
Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, método B)	Aprovado	N/A	
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado* • L ₉₅ /82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	N/A	
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 5	1/3*	
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A	
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***	

N/A = Não aplicável * Ensaio realizado com punhos, tornozelos e capuz com fita

** 82/90 significa 91,1% dos valores L₉₅ ≤ 30%, e 8/10 significa 80% dos valores L_{8/10} ≤ 15% *** De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: tyvek.com/ppe

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Estes fatos foram concebidos para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, são geralmente usados como proteção contra determinados líquidos inorgânicos e orgânicos, bem como pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas, em que a pressão de exposição não é superior à utilizada no método de ensaio relativo ao Tipo 3. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos e tornozelos. Os fatos proporcionam proteção contra partículas finas (Tipo 5), pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas (Tipo 3), pulverizações líquidas intensivas (Tipo 4) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). O tecido utilizado nestes fatos satisfaz todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos). Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que o material proporciona uma barreira contra agentes infecciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizado perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135°C, o revestimento de tecido derrete a 98°C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade do elemento de vestuário pode levar à contaminação biológica do usuário. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatos com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estes fatos. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. O usuário também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativa à substância ou substâncias usadas. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos e capuz. O usuário deve verificar se a máscara se ajusta à configuração do capuz e se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (± 10 cm) de fita sobrepostos. Estes fatos podem ser utilizados com ou sem alças para polegares. Estes fatos deverão ser utilizados com um sistema de dupla luva, em que o usuário a coloca sobre a luva interior, sendo a segunda luva envergada sobre as mangas do fato. Para obter a máxima proteção, é necessário fixar a luva exterior à manga com fita. Estes fatos satisfazem os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2018, quando avaliados de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possuem um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Este facto deve ser considerado se o fato for ligado à terra. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deve assegurar a correta ligação à terra tanto do fato como de quem o veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto do fato como de quem o veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que veste o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto envolvido, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. ⚠ Embora o tecido satisfaça os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2018, o modelo com meias isola os pés de quem o veste do calçado dissipativo, inibindo assim a ligação à terra. O modelo com meias não permite a correta ligação à terra, através dos pés, de quem o veste. É necessário um mecanismo suplementar de ligação à terra (por exemplo, um cabo de ligação à terra). Complete inteiramente ao responsável de segurança determinar se o modelo com meias pode ser utilizado em atmosferas potencialmente inflamáveis ou explosivas e, em caso afirmativo, de que forma. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta do fato de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que estes fatos podem ser usados numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destes fatos.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o fato.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estes fatos podem ser armazenados a temperaturas entre 15 e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento, tendo concluído que o tecido mantém uma resistência física adequada durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve assegurar-se de que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estes fatos podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.com.uk

NEDERLANDS

GEBRUIKSIJSTRUCTIES

BINNENNETIKET 1 Handelsmerknaam. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie – Tychem® 6000 F CHAS en Tychem® 6000 F with socks CHA6 zijn de modelnamen voor beschermende overalls met kap, met overlakte naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Bovendien heeft Tychem® 6000 F with socks model CHA6 geïntegreerde sokken. Deze gebruiks-aanwijzing bevat informatie over deze overalls. 4 CE-markering – Overalls voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 6 Deze overalls zijn aan de binnenzijde antistatisch behandeld en bieden elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, mits correct geaard. ⚠ Zie de gebruiksbeperkingen voor het model met sokken. 7 Typen* volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 en Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overalls voldoen eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B en Type 6-B. 8 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. 9 De drager van de kledingstukken dient deze instructies vóór gebruik te lezen. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 11 Land van herkomst. 12 Productiedatum. 13 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 14 Niet hergebruiken. 15 Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALLS:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	> 2.000 cycli	6/6**
Buiig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	> 1.000 cycli	1/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Perforatieweerstand	EN 863	> 10N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018****	binnenzijde ≤ 2,5x10 ⁰ Ohm	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Drukvast *** Zie gebruiksbeperkingen

**** Zie gebruiksbeperkingen voor het model met sokken!

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index – EN-klasse*	Afstotingsindex – EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3
o-xyleen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A – TUD VAN DOORDRINGEN BU 1 µg/cm ² /min)		
Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Methanol	> 480	6/6
Chlorobenzeen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Tolueen	> 480	6/6
n-hexaan	> 480	6/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604	6/6
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	3/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 3: vloeistofstraaltest (EN ISO 17491-3)	Geslaagd*	n.v.t.
Type 4: sproeitest hoog niveau (EN ISO 17491-4, methode B)	Geslaagd	n.v.t.
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd* + L ₉₅ 82/90 ≤ 30% + L ₅ 8/10 ≤ 15%**	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***

n.v.t. = niet van toepassing * Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen en kap

** 82/90 betekent 91,1% L₉₅-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L₅-waarden ≤ 15% *** Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: tyvek.com/ppe

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overalls dienen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, worden ze voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen bepaalde anorganische en organische vloeistoffen en intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing, waarbij de blootstellingsdruk niet hoger is dan de druk die is gebruikt in de testmethode type 3. Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen en broekspijpen zijn noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen. De overalls bieden bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5), intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing (Type 3), intensieve vloeibare besproeiing (Type 4) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). De stof die voor deze overalls is gebruikt, is geslaagd voor alle testen van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Onder de blootstellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat het materiaal bescherming biedt tegen besmettelijke agentia.

GEbruiksBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135°C, de deklaag smelt bij 98°C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overalls bieden. Voór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, is het nodig de mouwen, broekspijpen en kap af te plakken. De gebruiker moet controleren of het masker op het kapontwerp past en of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (± 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze overalls kunnen met of zonder duimlussen worden gebruikt. De duimlussen van deze overalls dienen alleen te worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de drager de duimlus over de onderste handschoen doet en waarbij de tweede handschoen over de mouwen van de kledingstukken moet worden gedragen. Voor maximale bescherming moet de buitenste handschoen aan de mouw worden vastgeplakt. Deze kledingstukken voldoen aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar hebben alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Hiermee wordt rekening gehouden als de kledingstukken zijn geaard. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan 10⁹ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. ⚠ Hoewel de stof voldoet aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2018, isoleert het model met de sokken de voeten van de drager tegen dissipatief schoeisel, waardoor aarding wordt belemmerd. Het model met sokken verhindert de gepaste aarding van de drager via de voeten. Er is een aanvullend aardingsmechanisme vereist, bijvoorbeeld een aardskabel. Het is de volledige verantwoordelijkheid van de veiligheidsfunctionaris om te bepalen of en hoe het model met sokken kan worden gebruikt in potentieel brandbare of explosieve omgevingen. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort) en hoelang deze overalls gedragen kunnen worden voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overalls.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overalls dienen in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25°C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft verouderingstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overalls kunnen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponneerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTERING PÅ INNSIDEN 1 Varemærke. 2 Produsent av dressen. 3 Identifikasjon av modellene – Tychem® 6000 F CHA5 og Tychem® 6000 F with socks CHA6 er navnene på verndresser med hette og med teipede sammer og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansikt, dessuten har Tychem® 6000 F with socks model CHA6 integrerte sokker. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder disse kjeledressene. 4 CE-merking – Kjeledressene oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjenning og kvalitetsstyring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiserer som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. 5 Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier. 6 Disse kjeledressene er antistatisk behandlet på innsiden og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2018 ved korrekt jording. ⚠ Se begrensninger for bruk. 7 Typerne beskyttelse av hele kroppen som oppnås med disse kjeledressene slik det er definert i europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Disse kjeledressene oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. 8 Beskyttelse mot radioaktiv forurensing fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. 9 Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 10 Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen før å velge korrekt størrelse. 11 Opphavsland. 12 Produksjonsdato. 13 Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialene er ikke flammestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14 Skal ikke brukes. 15 Andre sertifiserings uavhengig av CE-merkningen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

KKJELEDRESSENS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestykke	EN 530-metode 2	> 2 000 sykkluser	6/6**
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854-metode B	> 1 000 sykkluser	1/6**
Trapeoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Strekkfasthet	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	innside ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	1/R

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Trykkkjele *** Se begrensninger for bruk **** Se begrensninger for bruk for modellene med sokker

MATERIALETS MOTSTAND MOT VESKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)		
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøttingsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10%)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS OG DE TEIPEDE SØMMENES MOTSTAND MOT VESKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529 METODE A – GJENNOMBRUDDSTID VED 1 µg/cm ² /min)		
Kjemikalie	Gjennombruddstid (min)	EN-klasse*
Metanol	> 480	6/6
Klorbenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-hexan	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofaag	ISO 16604	6/6
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	6/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

EGENSKAPER FOR HEL DRESS

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Stråletest (EN ISO 17491-3)	Godkjent*	I/R
Type 4: Spruttest – høj styrke (EN ISO 17491-4, metode B)	Godkjent	I/R
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent* • L ₉₀ /80 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%**	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

I/R = Ikke relevant * Testen er utført med teip over mansjetter, anklær og hette

** 82/90 betyr 91,1% av L₉₀-verdier ≤ 30%, og 8/10 betyr 80% av L₈-verdier ≤ 15% *** I henhold til EN 14325:2004

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: tyvek.com/ppc

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Disse kjledressene er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning for mennesker. De brukes typisk, avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering, til beskyttelse mot bestemte uorganiske og organiske væsker og kraftig eller trykksatt væskesprut, der eksponeringstrykket ikke er høyere enn det som brukes i testmetode type 3. En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteping rundt hette, mansjetter og anklær er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Kjledressene beskytter mot fine partikler (type 5), væskestråle (type 3), væskesprut med høy styrke (type 4) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). Materialet som brukes i disse kjledressene, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vermetøy mot smittestoffer). Under eksponeringsforholdene fastsatt i EN 14126:2003 og nevnt i ovenstående tabell gir de oppnådde resultatene den konklusjon at materialet utgjør en barriere mot smittestoffer.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialet er ikke flammestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C, belegget smelter ved 98 °C. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn disse kjledressene har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og beklædning for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklær og hette. Brukeren må påse at masken passer til hetten, og at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (± 10 cm), og disse skal overlappes hverandre. Kjledressen kan brukes med eller uten tommelløkker. Tommelløkkene på disse kjledressene må bare brukes med et dobbelt hanksystem, der brukeren plasserer tommelløkken over underhånden og overhånden legges utenpå ermene på plagget. Maksimal beskyttelse oppnås ved å teipe ytterhånden til ermet. Disse plaggene oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men det antistatiske belegget er kun på den innvendige overflaten. Dette må tas i betraktning hvis plagget er koblet til jord. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25% eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende beklædningen (ESD-beklædning) og jord skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotføy/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-beklædning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativt vermetøy skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningsenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativt vermetøy må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-beklædning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-beklædning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskap er av kritisk betydning, bør sluttbrukere vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede beklædningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotføy og annet personlig verneutstyr. ⚠️ Selv om materialet oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018, isolerer modellen med sokker brukerens føtter fra utladende fotføy og forhindrer dermed jording. Modellen med sokker gjør det umulig å oppnå god jording av brukeren via føttene. Det vil være nødvendig med en supplerende jordingsmekanisme, f.eks. en jordkabel. Sikkerhetsansvarlig har det fulle ansvar for å fastslå om og hvordan modellen med sokker kan brukes i potensielt brannfarlige eller eksplosive atmosfærer. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende veredress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndrettsvøm osv.) og for hvor lenge disse dressene kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av disse kjledressene.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Kjledressene kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført aldringstester som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke over en tiårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Disse kjledressene kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensete klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARERKLÆRING: Samsvarerklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1. Varemerke. 2. Producent af heldragt. 3. Modelidentifikation – Tychem® 6000 F CHA5 og Tychem® 6000 F with socks CHA6 er modelnavnene på en beskyttende heldragt med hætte og tapede sømme og manchetter samt elastisk ved ankel, ansigt og talje. Derudover har Tychem® 6000 F with socks model CHA6 integrerede sokker. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4. CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5. Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6. Denne heldragt har fået antistatisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018 med korrekt jordforbindelse. ⚠️ Se anvendelsesbegrænsninger for modellen med sokker. 7. "Typer" af fuld kropbeskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og Type 6-B. 8. Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 9. Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. 10. Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 11. Fremstillingsdato. 12. Fremstillingsdato. 13. Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 14. Må ikke genbruges. 15. Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTENS YDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 2.000 cyklusser	6/6**
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 1.000 cyklusser	1/6**
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Punkturresistens	EN 863	> 10N	2/6
Overflademodstand på RH 25 %***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018****	indvendigt ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	–

– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Trykkande *** Se anvendelsesbegrænsninger **** Se anvendelsesbegrænsninger for modellen med sokker!

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*
Metanol	> 480	6/6
Klorbenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-hexan	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604	6/6
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Bestået*	–
Type 4: Test af sprøjt af stort omfang (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestået	–
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået* • L ₉₀ /80 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%**	–
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	–
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

– = Ikke relevant * Test udført med tapede manchetter, anklær og hætte.

** 82/90 betyder 91,1% L₉₀-verdier ≤ 30%, og 8/10 betyder 80% L₈-verdier ≤ 15%. *** I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: tyvek.com/ppc

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Tychem-heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og prosesser fra menneskeskabt forurensning. Afhængigt af forholdene for kemisk toksisitet og eksponering anvendes de typisk til beskyttelse mod bestemte uorganiske og organiske væsker samt intensive eller trykksatte væskesprøjt, hvor eksponeringstrykket ikke er højere end i type 3-testmetoden. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt tape og manchetter og anklær for at opnå den påståede beskyttelse. Denne heldragt beskytter mot partikler (type 5), intensive eller trykksatte væskesprøjt (type 3), intensive væskesprøjt (type 4) og begrænset væskestråle eller -sprøjt (type 6). Stoffet brugt til denne heldragt har bestått alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smittesomme agenser). Under eksponeringsforholdene defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor kan det ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet yder modstand mod smittesomme agenser.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Stoffbeklædningen smelter ved 98 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brukeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Derudover skal brukeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, anklær og hætte til. Brugeren skal bekrefte, at masken passer til designet af hættens, og at det er muligt at tape stramt sammen, hvis anvendelsen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæppen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tæppen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (± 10 cm) og overlappes. Denne heldragt kan bruges med eller uden tommelfingerhuller. Tommelfingerhullerne på denne heldragt skal kun bruges sammen med et dobbelt hanksystem, hvor brukeren putter tommelfingerhullet over underhånden, mens yderhånden dækker dragtens ærmer. Det er nødvendigt at tape yderhånden fast til ærmet for at opnå maksimal beskyttelse. Denne beklædningsgenstand opfylder kravene til overflademotstand i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men den

antistatiska beklægning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelserne, hvis beklægningensgenstanden har jordforbindelse. Dragtræernes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er ikkædt den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklægning, og jorden skal være mindre end 10⁹ ohm – f.eks. ved at være ikkædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklægning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under hændring af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklægning er beregnet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklægning må ikke anvendes i miljøer med tilberiget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatiske dissipative beklægning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklægning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugeren evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklægning, inklusive yderbeklægning, inderbeklægning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. ⚠️ Stoffet selvfort opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018, isolerer modellen med sokker brugerens fødder fra dissipativt fodtøj, hvilket hæmmer jordforbindelsen. Modellen med sokker giver ikke brugeren tilstrækkelig jordforbindelse gennem fødderne. En supplerende jordforbindelse er påkrævet – f.eks. via et jordkabel. Det er udelukkende den sikkerhedsansvarliges ansvar at afgøre, om og hvordan modellen med sokker kan bruges i potentielt brandbare eller eksplosive omgivelser. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklægning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for yderligere oplysninger om risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af disse heldragter.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Disse heldragter skal opbevares ved mellem 15–25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført ældningstests og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Disse heldragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMESESERKLÆRING: Overensstemmelseserklægning kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÆRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Varumärke. 2 Overallens tillverkare. 3 Modell-ID – Tychem® 6000 F CHAS och Tychem® 6000 F with socks CHA6 är modellnamnen på skyddsoveraller med huva, tejpade sömmar och resår i ärmslut, benslut, hulkant och midja. Tychem® 6000 F with socks model CHA6 har även fasta strumpor. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa overaller. 4 CE-märkning – overallerna uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovings- och kvalitetsäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmänt organ nr 0598. 5 Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 Dessa overaller är invändigt antistatbehandlade och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2018 vid korrekt jordning. 7 Ång av helkroppsskydd som erhålls med dessa overaller enligt EUs standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 och typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Dessa overaller uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B och typ 6-B. 8 Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 9 Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 10 Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. 11 Ursprungsländ. 12 Tillverkningsdatum. 13 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flammhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 14 Får ej återanvändas. 15 Åren certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmänt organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DESSA OVERALLER:

MATERIALETS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 2 000 cykler	6/6*
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 1 000 cykler	1/6**
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytresistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	invändigt ≤ 2,5x10 ⁹ ohm	ej tillämpligt

* Enligt EN 14325:2004 ** Tryckkammare *** Se användningsbegränsningar **** Se användningsbegränsningar för modellen med strumpor!

MATERIALETS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Fränstöttningsindex – EN-klass*	
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	
o-xylen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* Enligt EN 14325:2004

MATERIALETS OCH DE TEJPADE SÖMMARNAS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm ² /min)			
Kemikalie	Genombrotstid (min)	EN-klass*	
Metanol	> 480	6/6	
Klorbensen	> 480	6/6	
Acetonitril	> 480	6/6	
Toluen	> 480	6/6	
n-hexan	> 480	6/6	

* Enligt EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNEN			
Test	Testmetod	EN-klass*	
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	6/6	
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604	6/6	
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	6/6	
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3	
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	3/3	

* Enligt EN 14126:2003

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÅKT			
Testmetod	Testresultat	EN-klass	
Typ 3: Stråltest (EN ISO 17491-3)	Godkänt*	ej tillämpligt	
Typ 4: Högnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod B)	Godkänt	ej tillämpligt	
Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt* • L ₅₀ 82/90 ≤ 30 % • L ₁₀ 8/10 ≤ 15 %**	ej tillämpligt	
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 5	1/3*	
Typ 6: Lågnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	ej tillämpligt	
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***	

* Test genomfört med tejpade ärm- och benslut och tejpade huva

** 82/90 betyder 91,1 % L₅₀-värdet ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L₁₀-värdet ≤ 15 % *** Enligt EN 14325:2004

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: tychem.com/ppe

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Dessa overaller är avsedda att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. De används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot vissa oorganiska och organiska vätskor och intensiv eller trycksatt sprädd vätska, där exponeringstrycket inte överstiger det som används i testmetod typ 3. För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fast i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten. Overallerna skyddar mot fina partiklar (typ 5), intensiv eller trycksatt vätskesprej (typ 3), intensiv vätskesprej (typ 4) och begränsade vätskestänk eller sprej (typ 6). Materialet i overallerna är godkänd enligt samtliga tester i EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen). Under exponeringsförhållandena som anges i EN 14126:2003 och i tabellen ovan visar resultaten att materialet skyddar mot smittsamma ämnen.

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR: Plagget och/eller materialet är inte flammhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C och vävsåttet vid 98 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad dessa overaller erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. Användaren ska även verifiera materialet och de kemiska permeationsuppgifterna för ämnet/ämnen som används. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att masken passar huvans form och att tät tejpning är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att materialet eller teipen inte veckas när du tejpar, eftersom veckan kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (±10 cm) och överlappande tejpbitar. Dessa overaller kan användas med eller utan tumöglo. Tumögloerna på dessa overaller ska enbart användas med dubbla handskar. Bäraren ska då dra tumöglo över innerhandsken och dra ytterhandsken över plaggets ärmar. Ytterhandsken måste tejpas fast i ärmerna för maximalt skydd. Plagget uppfyller kraven på ytresistivitet i EN 1149-5:2018 som mäts enligt EN 1149-1:2006, men det antistatiska skiktet finns bara på den inre ytan. Ta hänsyn till detta om plagget jordas. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatisk dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatisk dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁹ ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar är avsedda att användas i zoner 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärs minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syrebrikade miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddsingenjören. Egenskaper för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontaminering och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. ⚠️ Även om materialet uppfyller kraven för ytresistivitet enligt EN 1149-5:2018, innebär modellen med strumpor att bärarens fötter är isolerade från dissipativa skor, vilket förhindrar jordning. Bäraren kan inte jordas via fötterna om modellen med strumpor används. En extra jordningsmekanism krävs, exempelvis en jordledning. Det är helt och hållet den skyddsansvarigas ansvar att bedöma om och hur modellen med strumpor kan användas i utrymmen där atmosfären kan vara antändlig eller explosiv. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningsskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallerna används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Dessa overaller ska förvaras mörkt (i UV-skyddad låda) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har genomfört tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att materialet bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 10 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämrats med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen – Tychem® 6000 F CHAS ja Tychem® 6000 F with socks CHA6 ovat mallinimiä huipullisille suojahaalareille, joissa on yliteipatut saumat sekä hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Sukullisessa Tychem® 6000 F with socks model CHA6 on lisäksi integroituud sukut. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoa näistä haalareista. 4 CE-merkintä – Haalarit noudattavat vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksena (EU) 2016/425. Tyypittarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numerolta 0598. 5 Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien

noudattamista. 6) Näin haalarit on käsiteltäviä sisäpuolelta antistaattisesti, ja ne tarjoavat sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2018, mukaisesti. Jos ne on maadoitettu oikein. 7) Katso sukallista mallia koskevat käyttörajoitukset. 8) Näiden haalarien saavuttamat "kokovartalosuojatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 14605:2005 + A1:2009 (tyyppi 3 ja tyyppi 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Nämä haalarit täyttävät myös standardin EN 14126:2003 tyyppin 3-B, tyyppin 4-B, tyyppin 5-B ja tyyppin 6-B vaatimukset. 9) Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. 10) Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 11) Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalon mitat ja valitse sopiva koko. 12) Alkuperämaa. 13) Valmistuspäivämäärä. 14) Syttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit eivät ole tulenkästäviä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. 15) Ei saa käyttää uudelleen. 16) Muiden sertifiointitiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

NÄIDEN HAALAREIDEN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naamuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 2 000 sykliä	6/6**
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 1 000 sykliä	1/6**
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018****	sisäpuoli ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** Paineastia *** Katso käyttörajoitukset **** Katso sukallisen mallin käyttörajoitukset!

TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)			
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*	
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3	
o-ksyleni	3/3	3/3	
Butaani-1-ol	3/3	3/3	

* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIILIN JA TEIPPAUTUJEN SAUMOJEN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LÄPÄISYAIKA, 1 µg/cm ² /min)			
Kemikaali	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*	
Metanoli	> 480	6/6	
Klooribentseeni	> 480	6/6	
Asetonitrili	> 480	6/6	
Tolueni	> 480	6/6	
n-heksaani	> 480	6/6	

* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN			
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*	
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisyn sieto syntetisistä verta käytettäessä	ISO 16603	6/6	
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyn sieto bakteriofaagi Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604	6/6	
Saastuneiden nesteiden läpäisyn sieto	EN ISO 22610	6/6	
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyn sieto	ISO/DIS 22611	3/3	
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyn sieto	ISO 22612	3/3	

* EN 14126:2003:n mukaan

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYMINEN			
Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka	
Tyyppi 3: Nestesuikketesti (EN ISO 17491-3)	Hyväksytyt*	E/S	
Tyyppi 4: Korkeatasoinen suikketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä B)	Hyväksytyt	E/S	
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytyt* • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 %**	E/S	
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 5	1/3*	
Tyyppi 6: Matalatasoinen suikketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytyt	E/S	
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***	

E/S = Ei sovellettavissa * Testiä suoritettaessa hihat, nilkat ja huppu ovat olleet teipattuina

** 82/90 tarkoittaa 91,1 % L_{pm}-arvot ≤ 30 % ja 8/10 tarkoittaa 80 % L_{8/10}-arvot ≤ 15 % *** EN 14325:2004:n mukaan

Lisätietoja estosuorituskäytävistä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: tyvek.com/pe

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Nämä haalarit on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Niitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – tiettyjä epäorgaanisilta ja orgaanisilta nesteiltä ja intensiivisiltä tai paineistetuilta nestesuikheilta suojautumiseen, jos altistumisaine ei ole suurempi kuin tyyppi 3 testimenetelmässä käytetty. Väitety suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvat kokonaan peittävä maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen ja nilkkojen ympärille. Haalarit tarjoavat suojaa hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5), intensiivisiltä tai paineistetuilta nestesuikheilta (tyyppi 3), intensiivisiltä nestesuikheilta (tyyppi 4) ja rajallisesti nesteroskuloilta tai -suikeilta (tyyppi 6). Näissä haalareissa käytetty tekstiili on läpäisytestiä kaikki standardin EN 14126:2003 mukaiset testit (suojavaatteen infektioita aineita vastaan). Standardissa EN 14126:2003 määritellyssä ja yllä olevassa taulukossa mainituissa altistumisolosuhteissa saavutetut tulokset osoittavat, että materiaali muodostaa esteen infektioisilta aineilta.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit eivät ole tulenkästäviä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa ja tekstiilipinnoite 98 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaaralle altistumisen tyypistä, joka ei vastaa vaatteen tiivystasoa, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisiltä nestesuikheilta tai -roskille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan näitä haalareita vahvempi. Käyttäjän on valmistettava sopiva reagenssi-vaatehuuhtelu ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on valmistettava tekstiilille ja kemiallisen läpäisevyyden tiedot käytetyn aineen (tai useamman) osalta. Suojauksen parantaminen ja väitety suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen ja hupun teippaamista. Käyttäjän on valmistettava, että maski sopii hupun malliin ja että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiilille tai teippiin jää rypyyttä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppu teipattaisiin tulisi käyttää pieniä teipinpaljoja (± 10 cm) niin, että ne limittyvät. Näitä haalareita voidaan käyttää peukalosilmukoita käyttäen tai ilman niitä. Näiden haalareiden peukalosilmukoita tulisi käyttää ainoastaan kaksoiskäsinejärjestelmän osana eli siten, että puuvun käyttäjä asettaa peukalosilmukan aluskäsineen päälle ja päällyskäsineen haalarin hihan päälle. Parhaan mahdollisen suojan saavuttamiseksi päällyskäsine tulee vielä teipata hihaan kiinni. Nämä vaatteet täyttävät standardin EN 1149-5:2018 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistaattinen pinnoite ainoastaan sisäpuolelta. Tämä tulee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettu. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on valmistettava sekä vaatteen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puuvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokyky on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistava suojavaatteen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10⁹ ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskäpälän tai jonkin muun sopivan keinojen avulla. Staattista sähköä poistava suojavaatteen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimukset täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taipukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. Vaikka tekstiilit täyttävät standardin EN 1149-5:2018 pintavastusvaatimukset, sukallinen malli ei riitä haalarin pukeutuneen jalkaterän sähköä poistavista jalkineista estäen tällä tavalla maadoituksen. Sukallinen malli ei mahdollista haalarin pukeutuneen kunnollista maadoitusta jalkaterien kautta. Tällöin tarvitaan lisämaadoitusmekanismeja, esim. maadoituskäpälä. Turvallisuustoimihenkilön yksinomaan vastuulle jää määrittää, käytetäänkö sukallista mallia työssä – tai rajahdyksissä ympäristössä, ja jos käytetään, niin miten. DuPont voi pyydettyä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään näihin haalareihin voidaan olla pukeutuneena niiden suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta näiden haalarien epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisissä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Näitä haalareita voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pohjavälitilassa) niin, etteivät ne altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittamansa vanhenemisen testin perusteella todennut, että tämä materiaali säilyttää riittävän fyysikaalisen lujuuden 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on valmistettava, että sähköpoistokyky riittää käyttöä varten. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäspakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Nämä haalarit voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämisestä säädellyllä kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETCE 1) Znak handlowy. 2) Producent kombinizonu. 3) Identyfikacja modelu — Tychem® 6000 F CHA5 oraz Tychem® 6000 F with socks CHA6 to nazwy kombinizonów ochronnych ze szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii; 4) Oznaczenie CE — Kombinizony są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. 5) Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwdrobnoustrojowej odzieży ochronnej. 6) Kombinizony mają powłokę antystatyczną na wewnętrznej stronie i zapewnienia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego uzimienia. 7) Modele ze szwami — zob. ograniczenia zastosowania. 8) Typy ochrony całego ciała uzyskane przez te kombinizony zgodnie z normami europejskimi dla przeciwdrobnoustrojowej odzieży ochronnej: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 i Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Te kombinizony spełniają też wymogi normy EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B i Typ 6-B. 9) Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. 10) Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika. 11) Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. 12) Kraj pochodzenia. 13) Data produkcji. 14) Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Te kombinizony i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, isker ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 15) Nie używać powtórnie. 16) Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TYCH KOMBINEZONÓW:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 2 000 cykli	6/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 1 000 cykli	1/6**
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018****	wewnątrz ≤ 2,5 x 10 ⁹ omów	nd

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Metoda ciśnieniowa (pressure pot) *** Zob. ograniczenia zastosowania

**** Zob. ograniczenia zastosowania modelu ze szwami

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiakliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3
o-Ksylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

*Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU I SZWÓW OSŁONIĘTYCH TAŚMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A — CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 µg/cm²/min)

Substancja chemiczna	Czas przebiecia (min)	Klasa EN*
Metanol	> 480	6/6
Chlorobenzen	> 480	6/6
Acetonitryl	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-Heksan	> 480	6/6

*Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH

Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiakanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	6/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604	6/6
Odporność na przesiakanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	6/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	3/3

*Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 3: Test strumienia cieczy (EN ISO 17491-3)	Spełnia*	nd
Typ 4: Badanie odporności na przesiakanie przy wysokim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Spełnia	nd
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinezonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Badanie odporności na przesiakanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***

nd = Nie dotyczy *Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek

 ** 82/90 oznacza 91,1% wartości L_{pm} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L_{8/10} ≤ 15% *** Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: tyvek.com/ppe

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinezony są przeznaczone do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania kombinezony te są zwykle stosowane do ochrony przed działaniem ciekłych substancji nieorganicznych i organicznych oraz przed działaniem cieczy pod ciśnieniem nie wyższym niż zastosowane w metodzie badania pod kątem ochrony typ 3. Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczerze przylegającej do kaptura, a także dodatkowe uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek. Kombinezony zapewniają ochronę przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5), działaniem strumienia cieczy (Typ 3), działaniem rozpylonej cieczy (Typ 4) oraz przed ograniczonym opryskaniem cieczą (Typ 6). Materiał stosowany w kombinezonach przeszedł pomyślnie wszystkie testy wskazane w normie EN 14126:2003 (Wymagania i metody badań dla odzieży chroniącej przed czynnikami biologicznymi). W warunkach narażenia określonych w normie EN 14126:2003 oraz wymienionych w tabeli powyżej uzyskane wyniki pozwalają wywnioskować, że materiał tworzy barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi.

OGRAŃCZENIA ZASTOSOWANIA: Te kombinezony i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C, a powłoka materiału topi się w temperaturze 98°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szkodliwości kombinezonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinezonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewniają te kombinezony. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek. Użytkownik powinien ocenić, czy maska twarzowa jest odpowiednia do konstrukcji kaptura i czy możliwe jest szczerne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejanja taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagać materiału ani taśmy, ponieważ zagażenia mogłyby działać jak kanaliki. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (± 10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinezony można stosować z петельkami na kciuki lub bez. Петелки na kciuki należy stosować wyłącznie z systemem podwijających rękawic, tak aby użytkownik założył петельkę na kciuki pomiędzy dopraszaniem ładunku rękawicami, przy czym rękawica wierzchnia powinna być założona na mankiety kombinezonu. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony należy przykleić wierzchnią rękawicę taśmą do rękawa. Odzież ta spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna została naniesiona tylko jednostronnie — na wewnętrznej stronie. Należy wziąć to pod uwagę w razie uziemienia kombinezonu. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinezonu. W celu rozpraszania ładunku elektrostatycznego z kombinezonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10⁶ omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinąć ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (zob. normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen ani w strefie 0 (zob. norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego może zmniejszyć się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schyłania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. ⚠ Pomimo spełniania przez materiał wymogów normy EN 1149-5:2018 dotyczących rezystancji powierzchniowej model kombinezonu ze skarpetami izoluje stopy użytkownika od obuwia odprowadzającego ładunki elektrostatyczne, co uniemożliwia uziemienie. Model ze skarpetami nie pozwala na odpowiednie uziemienie użytkownika przez stopy. Należy zastosować dodatkowy mechanizm uziemiający, np. przewód uziemiający. Specjalista ds. BHP ponosi wyłączną odpowiedzialność za określenie, czy i jak model ze skarpetami może być użytkowany w atmosferach potencjalnie łatwopalnych lub wybuchowych. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinezon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinezonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochronny dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinezonu, wyгоды użytkowania lub komfortu cieplnego (przeżarcie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinezonów.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinezony należy przechowywać w temperaturze 15-25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania starzenia, które wykazały, że materiał, z którego wykonana są kombinezony, zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezony te można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR
HASZNÁLATI ÚTMUTÓ

JELŐLÉSÉK A BELSŐ CIMKÉN 1 Védjegy. 2 A kezeslábas gyártója. 3 Terméazonosító: A Tychem® 6000 F CHAS és a Tychem® 6000 F with socks CHA6 csuklyás kezeslábas védőruha leragasztott varrással és gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és cipőrészel, a Tychem® 6000 F with socks model CHA6 pedig zoknival is rendelkezik. Ez a használati útmutató adatokat tartalmaz ezekről a kezeslábas védőruhákról. 4 CE-jelölés: A kezeslábas védőruha megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland — kijelölt EU-s tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 5 A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6 A kezeslábasok belül antisztatikus bevonattal rendelkeznek, mely az EN 1149-1:2006 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2018 szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. ⚠ A zoknival ellátott típuspal kapcsolban lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat. 7 A kezeslábas védőruha a következő, vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak meghatározott, a teljes testet védő típusoknak felel meg: EN 14605:2005 + A1:2009 (3-as és 4-es típus), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezeslábas védőruhák az EN 14126:2003 szabvány 3-B, 4-B, 5-B és 6-B típusaira vonatkozó követelményeket is kielégítik. 8 Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. 9 A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 10 A ruhaméretet piktogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjelés kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméretét, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. 11 Származási ország. 12 Gyártás dátuma. 13 Gyűlési anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. 14 Tilos újjahrászálni. 15 A CE-jelöléstől és a kijelölt EU-s tanúsító szervezettől függetlenül egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A KEZESLÁBASOK JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530_2_ módszer	> 2 000 ciklus	6/6**
Hajtogatási berepedezésállóság	EN ISO 7854_„B” módszer	> 1 000 ciklus	1/6**
Téppőérő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10N	2/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalommal***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018****	belső ≤ 2,5x10 ⁶ ohm	N/A

N/A = nincs adat *Az EN 14325:2004 szabvány szerint **Nyomástartó edény ***Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat!

****Lásd a zoknival ellátott típus használatára vonatkozó korlátozásokat!

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)

Vegyi anyag	Áthatolási index — EN szerinti osztály*	Folyadéklerpégetési index — EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3
O-xilol	3/3	3/3
Bután-1-ol	3/3	3/3

*Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6529 SZABVÁNY „A” MÓDSZER — ÁTTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm²/perc MELLETT)

Vegyi anyag	Áttörési idő (perc)	EN-osztály*
Metanol	> 480	6/6

*Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESÉGE (EN ISO 6529 SZABVÁNY „A” MÓDSZER — ÁTTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm²/perc MELLETT)

Vegyianyag	Áttörési idő (perc)	EN-osztály*
Klórbenzol	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluol	> 480	6/6
N-hexán	> 480	6/6

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁT SZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESÉGE

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérről végzett vizsgálat)	ISO 16603	6/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604	6/6
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	6/6
Biológiai szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	3/3
Biológiai szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	3/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
3-as típus: Folyadéksugaras vizsgálat (EN ISO 17491-3)	Megfelelt	N/A
4-es típus: Nagy mennyiségű permettel végzett teszt (EN ISO 17491-4 „B” módszer)	Megfelelt	N/A
5-ös típus: A részecskékből álló permet átérzési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt* L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3*
6-os típus: Kis mennyiségű permettel végzett teszt (EN ISO 17491-4 „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varrászilárdság (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = nincs adat * A vizsgálat leragasztott mandzsetta, bokarész és csuklya mellett történt

** A 82/90 jelentése: az összes L_{pm}-érték 91,1%-a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L_{8/10}-érték 80%-a ≤ 15%. *** EN 14325:2004 szerint.

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz: tyvek.com/ppe

KOCKÁZATOK, AMELYEKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTETTESZERŰEN VÉDELME T NYÚJT: A kezeléslások a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készültek. A kémiai toxicitástól és a kitettség körülményeitől függően a termék jellemzően bizonyos szöveten és szerves folyadékok és intenzív vagy nagy nyomású folyadékpermet elleni védelemre alkalmas, ahol a kitettség nyomás nem haladja meg a 3-as típusú vizsgálati módszertől megadott védelem eléréséhez az expozíciónak megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszk, valamint a csuklya, a mandzsetta és a bokarész körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezeléslások védelmet nyújtanak a szálló por ellen (5-ös típus), intenzív vagy nagy nyomású folyadékpermet ellen (3-as típus), intenzív folyadékpermet ellen (4-es típus), valamint kisebb mennyiségű kifúrcscent folyadék vagy folyadékpermet ellen (6-os típus). A kezeléslások anyaga megfelel az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány által előírt összes vizsgálaton. Az EN 14126:2003 szabványban meghatározott, a fenti táblázatban leírt körülmények között a kapott eredmények alapján a termék anyaga védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® 135°C-os, a ruhaanyag bevonata 98°C-os hőmérsékleten olvad. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, az intenzív folyadéksugár vagy kifúrcscent veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezeléslások viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelőssége a ruhaanyag adatainak és a felhasznált anyag(ok) vegyi átérzési adatainak ellenőrzése. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében kell zárti ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt és a csuklyát. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a maszk illeszkedik-e a csuklya kialakításához, és hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagban vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. A kezeléslások védőruhák használhatók hüvelykujjhurok vagy anélkül. A kezeléslások védőruhák hüvelykujjhurok-részt csak duplakesztyűs rendszer esetén szabad alkalmazni, úgy, hogy a felhasználó a hüvelykujjhurok a belső kesztyű köré hurkolja, a másik kesztyűt pedig a ruházat ujján kívülre veszi fel. A maximális védelem érdekében a külső kesztyű ragasztószalaggal kell rögzíteni a ruha ujjához. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint az öltözet megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványban, de antisztatikus bevonattal csak a belső felület van ellátva. Ezt figyelembe kell venni, ha az öltözet földelve van. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházat viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁹ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházat nem szabad megnyitni vagy letvetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőruházat az (EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8]) szabvány szerinti) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyújtási energiája legalább 0,016 mJ. Oxigéndús környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárólag a felül biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni a töltéslevezető védőöltözetet. A töltéslevezető védőöltözetet elektrosztatikus töltéslevezetési képességgel beállíthatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajlításkor és egyéb testmozdulatokot is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználóknak a viselt öltözet egészének teljesítményét figyelembe kell venni, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. ⚠️ A zoknit tartalmazó védőöltözet anyaga megfelel az EN 1149-5:2018 szabvány követelményeinek, azonban a zokni a viselő lába és a töltéslevezető lábbeli között elektromosan szigetelt, ami megakadályozza a földelést. A zoknit tartalmazó típus nem biztosítja a viselő megfelelő földelését a lábán keresztül. Ilyen esetben kiegészítő földelés — például földelővezeték — szükséges. A biztonsági vezető egyedül felelős annak megállapításáért, hogy a zoknit tartalmazó típus potenciálisan gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben használható-e, illetve hogyan használható. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPont-hoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetet választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezeléslások és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezeléslások nem rendeltetésszerű használatát miatti mindenfajta felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezeléslást abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezeléslások 15 és 25°C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandók. A DuPont az elvégzett öregedési vizsgálatokkal megállapította, hogy a ruhaanyag legalább 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTÉZÉS: A kezeléslások a környezet károsítása nélkül elégethetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhetők. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos vagy helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.com.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OSZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ ❶ Ochranná známka ❷ Výrobce kombinézy ❸ Identifikační model – Tychem® 6000 F CHAS a Tychem® 6000 F with socks CHA6 jsou názvy modelů ochranných kombinéz s kapucí, utěsněnými švy a elastickými lemy rukávů, nohavíc, kapuce a pasu; v případě kombinézy Tychem® 6000 F with socks model CHA6 jsou ponožky integrovanou součástí kombinézy. Tento návod k použití obsahuje informace o těchto kombinézách. ❹ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňují kombinézy požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajištění kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. ❺ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ❻ Tyto kombinézy jsou na vnitřní straně antistaticky ošetřeny a poskytují ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018 při patřičném uzemnění. Ⓜ U modelu s ponožkami se informujte o omezeních použití. ❼ „Typ“ ochrany celého těla, které tyto kombinézy zajišťují, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 a Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Tyto kombinézy splňují také požadavky normy EN 14126:2003 pro Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B a Typ 6-B. ❽ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ❾ Uživatel se měl seznámit s tímto návodem k použití. ❿ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Zkontrolujte své tělesné rozměry a vyberte si vhodnou velikost. 11 Země původu 12 Datum výroby 13 Hořlavý materiál. Nepřiblížovat k otevřenému ohni. Tento oděv, resp. látku nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. 14 Určeno k jednomu použití. 15 Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

PRAKTICKÉ VLASTNOSTI TĚCHTO KOMBINÉZ:

Test	Testovací metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 2 000 cyklů	6/6**
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 1 000 cyklů	1/6**
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odolnost proti proražení	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	uvnitř ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ω	Není relevantní

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Takový hrniec *** Seznamte se s omezeními použití

**** Seznamte se s omezeními použití modelu s ponožkami!

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)

Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpuvivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	3/3
Butanol	3/3	3/3

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY A UTĚSNĚNÝCH ŠVŮ PROTI PENETRACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm²/min)

Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*
Metanol	> 480	6/6
Chlórbenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-hexan	> 480	6/6

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENSŮ

Test	Testovací metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	6/6
Odolnost proti penetraci krvi přeneseným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604	6/6
Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	6/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podle normy EN 14126:2003

ВЪВЕДЕНИЕ

Тестова метод	Резултат	Класификация според нормата EN
Тип 3: Тест на устойчивостта срещу проникване на течности (EN ISO 17491-3)	Успешно*	Не е релевантно
Тип 4: Тест на устойчивостта срещу проникване при интензивно използване на течности (EN ISO 17491-4, Метод В)	Успешно	Не е релевантно
Тип 5: Тест на проникване на аерозолни частици в облеклото (EN ISO 13982-2)	Успешно* • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_1 8/10 \leq 15\%$ **	Не е релевантно
Очерна фактор според нормата EN 1073-2	> 5	1/3*
Тип 6: Тест на устойчивостта срещу проникване при лекото използване на течности (EN ISO 17491-4, Метод А)	Успешно	Не е релевантно
Плътеност (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = Не е релевантно * Тестът е проведен по утвърдени ръкавици, обувки и капаче за защита на лицето

** 82/90 означава 91,1% стойност на $L_{pm} \leq 30\%$, а 8/10 означава 80% стойност на $L_1 \leq 15\%$ *** Според нормата EN 14325:2004

Допълнителна информация за характеристиките на защитата е налична на сайта на производителя: www.dupont.com

ВЪВЕДЕНИЕ БИЕ НАВЪРШЕН ТАКА, ЧТОБЪ ЧИ РАДИОАКТИВНОСТТА БИ СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЗАЩИТНИТЕ СТАНДАРТИ: Тези комбинезони са проектирани така, че да осигурят максимална защита на лицето и тялото от радиацията. Тези комбинезони са проектирани така, че да осигурят максимална защита на лицето и тялото от радиацията. Тези комбинезони са проектирани така, че да осигурят максимална защита на лицето и тялото от радиацията.

ОГРАНИЧЕНИЯ Тези комбинезони са проектирани така, че да осигурят максимална защита на лицето и тялото от радиацията. Тези комбинезони са проектирани така, че да осигурят максимална защита на лицето и тялото от радиацията. Тези комбинезони са проектирани така, че да осигурят максимална защита на лицето и тялото от радиацията.

УПАКОВКА И ПРЕНАСЯВАНЕ Тези комбинезони са проектирани така, че да осигурят максимална защита на лицето и тялото от радиацията. Тези комбинезони са проектирани така, че да осигурят максимална защита на лицето и тялото от радиацията. Тези комбинезони са проектирани така, че да осигурят максимална защита на лицето и тялото от радиацията.

ПРОЦЕДУРА НА ПОЛУЧЕНИЕ НА ЗАЩИТНИТЕ СТАНДАРТИ Тези комбинезони са проектирани така, че да осигурят максимална защита на лицето и тялото от радиацията. Тези комбинезони са проектирани така, че да осигурят максимална защита на лицето и тялото от радиацията. Тези комбинезони са проектирани така, че да осигурят максимална защита на лицето и тялото от радиацията.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ 1. Търговска марка. 2. Производител на защитния гащеризон. 3. Идентификация на модела — Tychem® 6000 F CHA5 и Tychem® 6000 F with socks CHA6 са имената на моделите на защитните гащеризони с качулка, с облепени с лента шевовете и с ластични на маншетите, на глезените, около лицето и на талията, наред с това Tychem® 6000 F with socks model CHA6 е оборудван и с вградени чорапи. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за тези защитни гащеризони. 4. CE маркировка — Защитните гащеризони отговарят на изискванията за лични предпазни средства категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на тила и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takonotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. 5. Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. 6. Вътрешната страна на тези защитни гащеризони е преминала антистатична обработка и те предлагат защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2018, ако са правилно заземени. 7. „Липове“ защита на цялото тяло, постигнати чрез тези защитни гащеризони, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN 14605:2005 + A1:2009 (тип 3 и тип 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Тези защитни гащеризони отговарят също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 3-B, тип 4-B, тип 5-B и тип 6-B. 8. Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. 9. Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. 10. Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквен код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. 11. Държава на произход. 12. Дата на производство. 13. Запалим материал. Да се пази от огън. Това облекло и/или тъкани не са пламкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. 14. Да не се използва повторно. 15. Информация за друг(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела в края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТЕЗИ ЗАЩИТНИ ГАЩЕРИЗОНИ:

Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 2000 цикъла	6/6**
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод В	> 1000 цикъла	1/6**
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10N	2/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018****	отвътре $\leq 2,5 \times 10^9$ ома	N/A

N/A = Не е приложимо * Според EN 14325:2004 ** Съгласно EN 14325:2004 *** Според EN 14325:2004 **** Според EN 14325:2004

Химикал	Индекс на проникване — Клас EN*	Индекс на отблъскване — Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	3/3	3/3
o-ксилен	3/3	3/3
Бутан-1-ол	3/3	3/3

* Според EN 14325:2004

Химикал	Време за просмукуване (min)	Клас EN*
Метанол	> 480	6/6
Хлоробензен	> 480	6/6
Ацетонитрил	> 480	6/6
Толуен	> 480	6/6
n-хексан	> 480	6/6

* Според EN 14325:2004

Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	6/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604	6/6
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	6/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминиран прах	ISO 22612	3/3

* Според EN 14126:2003

Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 3: Изпитване със струя (EN ISO 17491-3)	Успешно*	N/A
Тип 4: Изпитване с високоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод В)	Успешно	N/A
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно* • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_1 8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Фактор на защита според EN 1073-2	> 5	1/3*
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод А)	Успешно	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = Не е приложимо * Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, глезени и качулка

** 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на $L_{pm} \leq 30\%$, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на $L_1 \leq 15\%$ *** Според EN 14325:2004

За допълнителна информация относно барьерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с Dupont: www.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Тези гащеризони са предназначени да предпазват работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, те обикновено се използват за защита срещу определени неорганични и органични течности и пръски от течности с висока интензивност или под налягане, когато налягането при експозиция е ниско или средно, прилагано при метода на изпитване за тип 3. Необходимо е маската за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулка, както и допълнителна покриваща лента около качулка, маншети и глезените, за да се постигне посочената степен на защита. Гащеризоните осигуряват защита срещу фини частици (тип 5), пръски от течности с висока интензивност или под налягане (тип 3), пръски от течности с висока интензивност (тип 4)

и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип B). Тъкните, използвани за тези гащеризони, са преминали всички изпитвания по EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти). При условията на експозиция, дефинирани в EN 14126:2003 и посочени в таблицата по-горе, получените резултати водят до заключението, че материалът осигурява бариера срещу инфекциозни агенти.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Това облекло и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Тътек се топи при 135°C, покритието на тъканта се топи при 98°C. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от тези гащеризони. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Освен това потребителят трябва да провери данните за тъканието и за устойчивостта към химикали за използването (ите) вещество(а). За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепащи ленти на маншетите, глезените и качулката. Потребителят трябва да провери дали маската съответства на дизайна на качулката и дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепащите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепащата лентата, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепащата лента (± 10 cm), които да се припокриват. Тези гащеризони могат да се използват със или без халки за палците. Халките за палците на тези гащеризони трябва да се използват само със система с две ръкавици, като ползвателят поставя халката за палеца над долната ръкавица, а втората ръкавица трябва да се постави над ръкава на гащеризона. За максимална защита трябва да се използва облепване с лента на външната ръкавица към ръкава. Тези облекла отговарят на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2018 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006, но антистатичното им покритие е само от външната страна. Това трябва да се вземе предвид, ако облеклото се заземява. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10^8 Ω , например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не бива да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е не по-малка от 0,016 mJ. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движение). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връхници, дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. **⚠** Въпреки че тъканта отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление, посочени в EN 1149-5:2018, моделът с чорапи изолира стъпалата на ползвателя от обувките, разсейващи заряд, което пречи на заземяването. Моделът с чорапи не дава възможност за правилно заземяване на ползвателя чрез стъпалата. Необходим е допълнителен механизъм на заземяване, например чрез заземяващ кабел. Само и единствено служителят по безопасността носи отговорност за определяне на това дали и как моделът с чорапи може да се използва в потенциално запалима или експлозивна атмосфера. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи гащеризонът при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на тези гащеризони.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Тези гащеризони могат да бъдат съхранявани при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. В DuPont са проведени изпитвания на стареене, които са довели до заключението, че тази тъкан запазва адекватна физическа здравина за период от 10 години. С времето антистатичните свойства може да намалее. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Тези гащеризони могат да бъдат изгаряни или депонирани в контролирано състояние без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирано облекло се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU **1** Ochranná značka. **2** Výrobca kombinézy. **3** Identifikácia modelu – Tychem® 6000 F CHA6 a Tychem® 6000 F with socks CHA6 sú názvy modelov ochranných kombinéz s kuklou s prekrývajúcimi švami a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tychem® 6000 F with socks model CHA6 okrem toho obsahuje aj integrované ponožky. Tento návod na používanie poskytuje informácie o týchto kombinézach. **4** Označenie CE – kombinézy spĺňajú požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. **5** Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. **6** Tieto kombinézy sú znútra antistaticky ošetrované a poskytujú elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2018, ak sú riadne uzamčené. **⚠** Pri modeloch s ponožkami si pozrite obmedzenia používania. **7** Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom týchto kombinéz definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tieto kombinézy spĺňajú aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. **8** Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. **9** Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. **10** Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písomným kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. **11** Krajina pôvodu. **12** Dátum výroby. **13** Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskieľ alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. **14** Nepoužívajte opakovane. **15** Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TÝCHTO KOMBINÉZ:

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 2 000 cyklov	6/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 1 000 cyklov	1/6**
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10N	2/6
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018****	vnútro $\leq 2,5 \times 10^8$ Ohmov	N/A

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Tlaková nádoba *** Pozrite si obmedzenia používania **** Pozrite si obmedzenia používania pre model s ponožkami!

Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odporivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
o-xylén	3/3	3/3
Bután-1-ol	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

Chemikália	Čas preniknutia (min.)	Trieda EN*
Metanol	> 480	6/6
Chlórobenzén	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluén	> 480	6/6
n-hexán	> 480	6/6

* Podľa normy EN 14325:2004

Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	6/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604	6/6
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	6/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovanej prachu	EN ISO 22612	3/3

* Podľa normy EN 14126:2003

Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 3: Test džými (EN ISO 17491-3)	Úspešný*	N/A
Typ 4: Test striekaním vysokej úrovně (EN ISO 17491-4, metóda B)	Úspešný*	N/A
Typ 5: Test prísakou častic aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný* • $L_{50} 82/90 \leq 30\%$ • $L_1 8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovně (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný*	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***

N/A = Nepoužíva sa * Test vykonaný so zápästiami, členkami a kuklou zaistenými páskou ** 82/90 znamená hodnoty 91,1% $L_{50} \leq 30\%$ a 8/10 znamená hodnoty 80%, $\leq 15\%$ *** Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách ziskate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: tyvek.com/ppe

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBK NAVRHNUTÝ: Tieto kombinézy sú navrhnuté na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používajú na ochranu pred niektorými anorganickými a organickými kvapalinami a intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom, ak expozíčný tlak nie je vyšší ako tlak použiteľný pri testovacej metóde typu 3. Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou a dodatočné utesnenie kukly, zápästí a členkov páskou. Kombinézy poskytujú ochranu pred jemnými časticami (typ 5), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom (typ 3), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami (typ 4) a obmedzenými spľachujúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Ikanica použiteľná pri týchto kombinézach úspešne prešla všetkými testami podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami). Pri podmienkach expozície tak, ako ich definuje norma EN 14126:2003, a ako je uvedené v tabuľke vyššie, môžeme na základe získaných výsledkov konštatovať, že tento materiál poskytuje bariérovú ochranu pred infekčnými látkami.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskieľ alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135°C, povrchová úprava tkaniny sa topí pri teplote 98°C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticami, intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami a spľachovaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytujú tieto kombinézy. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Okrem toho si musí používateľ overiť údaje pre tkaninu a chemikálie týkajúce sa preniknutia pre používanú látku (látky). Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov a kukly páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skladovať, že konštrukcia masky je vhodná pre kuklu a je možné tesne použiť masku. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páске nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaistení kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (± 10 cm), ktoré by sa mali prekrývať. Tieto kombinézy sa môžu používať s palcovými okami alebo bez nich. Palcové oká na týchto kombinézach by sa mali používať len s dvojitým systémom rukavíc, pričom používateľ navyše palcové oko na jednu rukavicu a druhú rukavicu dá tak, aby prekryvala rúk obliečania. Na zaistenie maximálnej ochrany sa musí spojiť vonkajšia rukavica a rukáv otmotávajú páskou. Toto oblečenie spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006, ale má antistatickú úpravu len na vnútornom povrchu. Toto nie je samo brat do úvahy pri uzatvorení oblečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzatvorenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptylnosti elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptylnosť elektrostatického náboja a zemou menej ako 10^8 Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzatvoreného kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptylnosť elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyziekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s

horljivimi alebo vybušnými látkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7]) a EN 60079-10-2 [8], v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek vybušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredíach s vysokým obsahom kyslíka ani v zóne 0 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického vyboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. **⚠** Aj keď tkanina spĺňa požiadavky na povrchovú odolnosť podľa normy EN 1149-5:2018, model s ponožkami izoluje chodidlá používateľa od obuvi rozptyľujúcej elektrostatický náboj, čím sa bráni uzemneniu. Model s ponožkami neumožňuje riadne uzemnenie používateľa cez chodidlá. V takomto prípade sa vyžaduje dodatočný mechanizmus uzemnenia, napríklad uzemňovací kábel. Vyhradnou zodpovednosťou bezpečnostného technika je stanoviť, či sa môže, a akým spôsobom sa môže model s ponožkami používať v potenciálne horľavom alebo vybušnom prostredí. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizik, na základe ktorej by mal zvolit OOP. Používateľ je vyhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinéry a doplnkové vybavenie (rukavice, obuv, respirácie ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa tieto kombinéry môžu používať pri danej práci vzhľadom na ich ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa a tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie týchto kombinéz.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Tieto kombinézy sa môžu skladovať pri teplotách 15 až 25°C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy starnutia materiálu a dospela k záveru, že táto tkanina si zachováva primeranú fyzikálnu pevnosť počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepárať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Tieto kombinézy sa môžu spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete preziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI 1. Blagovna znamka. 2. Proizvajalec kombinézona. 3. Identifikácia modela – »Tychem® 6000 F CHA5«, in »Tychem® 6000 F with socks CHA6« sta imeni modelov zaščitnih kombinézona s kapuco, prepleljenimi šivi ter z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu; poleg tega ima »Tychem® 6000 F with socks model CHA6« vgrajene nogavice. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o teh kombinézoni. 4. Oznaka CE – kombinézoni so po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladni z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri priglavitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. 5. Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6. Notranjost teh kombinézona je obdelana antistatično ter omogoča elektrostaticko zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2018, če so kombinézoni pravilno ozemljeni. **⚠** Za model z nogavicami glejte omejitve pri uporabi. 7. »Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s temi kombinézoni, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 in tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ti kombinézoni izpolnjujejo tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B in tip 6-B. 8. Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. 9. Uporabnik kombinézona mora obvezno prebrati ta navodila za uporabo. 10. Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črtovalne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 11. Država izvora. 12. Datum proizvodnje. 13. Vnetljiv žilni snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 14. Ni za ponovno uporabo. 15. Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega priglavitvenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEH KOMBINEZONOV:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 2.000 ciklov	6/6**
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 1.000 ciklov	1/6**
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10N	2/6
Površinska upornost pri RH 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	notranjost ≤ 2,5 × 10 ⁹ ohmov	/

/ = ni na voljo *V skladu s standardom EN 14325:2004 **Tlačna posoda ***Glejte omejitve pri uporabi ****Glejte omejitve pri uporabi za model z nogavicami!

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3
o-kislen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

*V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE IN PREPLEJENIH ŠIVOV PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529, METODA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm ² /min)		
Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Metanol	> 480	6/6
Klorobenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-heksan	> 480	6/6

*V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB		
Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	6/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604	6/6
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	6/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	3/3

*V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 3: preizkus s curkom tekočine (EN ISO 17491-3)	Opravljen*	/
Tip 4: preizkus z visoko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda B)	Opravljen	/
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen* + L ₉₅ 82/90 ≤ 30% + L _{8/10} ≤ 15%**	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3*
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***

/ = ni na voljo *Preizkus je bil opravljen s prepleljenimi zapestji, gležnji in kapuco ** 82/90 pomeni, da je 91,1% L₉₅ vseh vrednosti ≤ 30%, in 8/10 pomeni, da je 80% L_{8/10} vseh vrednosti ≤ 15% ***V skladu s standardom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: tyvek.com/ppe

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMITVEGANJI: Kombinézoni so namenjeni za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljajo za zaščito pred anorganskimi in organskimi tekočinami ter intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom, kjer tlak izpostavljenosti ni višji od tlaka pri metodi preizkušanja tipa 3. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrabna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestij in gležnjev. Kombinézoni zagotavljajo zaščito pred drobnimi delci (tip 5), intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom (tip 3), intenzivnim pršenjem tekočin (tip 4) in omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Vsi preizkusi v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb) tkanine, iz katere so izdelani ti kombinézoni, so bili uspešno opravljeni. V pogojih izpostavljenosti, določenih v standardu EN 14126:2003 in navedenih v zgornji tabeli, pridobljeni rezultati kažejo, da material učinkovito varuje pred povzročitelji okužb.

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135°C, površinska prevleka tkanine se stopi pri 98°C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinézona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponujajo ti kombinézoni. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe preplepti robove na zapestjih, gležnjih in kapuci. Uporabnik mora preveriti, ali se maska prilaga kapuci in je mogoče zagotoviti tesno prepleptanje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo bube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (± 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Te kombinézone lahko uporabite z zanko za palec ali brez nje. Zanko za palec na teh kombinézoniš smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi prek rokavov oblačila. Za kar največjo zaščito je treba zunanjo rokavico z lepilnim trakom prilepiti na rokav. Ta oblačila ustrezajo zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar imajo antistatično prevleko naneseno samo na notranjo površino. To je treba upoštevati, če se oblačilo ozemli. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljenje oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostaticko učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostaticko zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljenje ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odjenjajte in ne slatite disipacijske elektrostaticke zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostaticna disipativna zaščitna oblačila so predvidena za nošenje v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glej EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga, katere koli eksplozivne atmosfere, ni manjša od 0,016 mJ. Elektrostaticna disipativna zaščitna oblačila se ne smejo uporabljati v atmosferi obogateni s kisikom ali v coni 0 (glej EN 60079-10-1 [7]) brez predhodne odobritve pristojnega varnostnega inženirja. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatickih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostaticna zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. **⚠** Čeprav tkanina ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, model z nogavicami izolira stopala uporabnika oblačila od disipacijske obutve, s čimer ovira ozemljenje. Model z nogavicami ne dopušča ustrezne ozemlitve osebe, ki nosi oblačilo, prek stopal. Potreben je dodaten mehanizem ozemlitve, npr. ozemljitveni kábel. Ali se bo uporabljala model z nogavicami v potencialno vnetljivih ali eksplozivnih okoljih in kako se bo uporabljala, je izključna odgovornost varnostnega inženirja v podjetju. Dodatne informacije o ozemljenju lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za navset se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal pd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinézon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo teh kombinézona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinézon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinézone hranite pri temperaturi od 15 do 25°C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljena UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla teste staranja in pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadostuje za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinézone lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ 1. Marca comercială. 2. Producătorul salopetei. 3. Identificarea modelului — Tychem® 6000 F CHA5 și Tychem® 6000 F with socks CHA6 sunt numele de model pentru salopeta de protecție cu glugă, cusături acoperite și elastic la mânșe, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei; de asemenea, produsul Tychem® 6000 F with socks model CHA6 are șosete integrate. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste salopete. 4. Marcatul CE — Salopetele respectă cerințele

aplicable echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurarea a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomietie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. 5 Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 6 Aceste salopete sunt tratate antistatic pe interior și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împănări corepunătoare. 7 Pentru modelul cu șosete, consultați limitările aplicabile utilizării. 8 Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipul 3 și tipul 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipul 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (tipul 6). Aceste salopete îndeplinesc, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de tipul 3-B, tipul 4-B, tipul 5-B și tipul 6-B. 9 Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform standardului EN 1073-2:2002. 10 Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 11 Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați și dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. 12 Țara de origine. 13 Data fabricației. 14 Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau materialele textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. 15 A nu se reutiliza. 16 Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTOR SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 2.000 cicluri	6/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 1.000 cicluri	1/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10N	2/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018****	interior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** Cazan sub presiune *** A se vedea limitările de utilizare **** A se vedea limitările de utilizare ale modelului cu șosete!

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
Produs chimic	Indice de pătrundere — clasa EN*	Indice de respingere — clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3
o-xilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A — TIMP DE PĂTRUNDERE LA 1 μg/cm ² /min)		
Produs chimic	Timp de pătrundere (min)	Clasă EN*
Metanol	> 480	6/6
Clorbenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-Hexan	> 480	6/6

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECȚIOȘI		
Test	Metodă de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	6/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604	6/6
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	6/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	3/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚELE ÎN URMA MĂȘTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL		
Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 3: Test la jet (EN ISO 17491-3)	Trecut cu succes*	N/A
Tipul 4: Test de pulverizare la înaltă presiune (EN ISO 17491-4, metoda B)	Trecut cu succes	N/A
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%**	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 5	1/3*
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***

N/A = nu se aplică * Test efectuat cu manșete, gleznele și gluga etanșate cu bandă adezivă ** 82/90 înseamnă valori L_{pm} de 91, 1% ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă valori L_g de 80% ≤ 15% *** Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: tyvek.com/tppe

PRODUSUL ESTE CONCEPT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Aceste salopete sunt concepute pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Acesta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva anumitor lichide anorganice și organice și a pulverizării intense sau la înaltă presiune a lichidelor, în situațiile în care presiunea de expunere nu depășește valoarea utilizată în cadrul metodei de testare 3. Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la gluga, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, al manșetelor și al gleznelor. Salopetele oferă protecție împotriva particulelor fine (tipul 5), a pulverizării intensive sau la înaltă presiune a lichidelor (tipul 3), a pulverizării intensive a lichidelor (tipul 4) și a stropirii sau pulverizării limitate a lichidelor (tipul 6). Materialul utilizat pentru aceste salopete a trecut toate testele prevăzute de standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși). În condițiile de expunere definite de standardul EN 14126:2003 și indicate în tabelul de mai sus, rezultatele obținute indică faptul că materialul reprezintă o barieră împotriva agenților infecțioși.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau materialele textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135°C: stratul de protecție al materialului se topește la 98°C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al obiectului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de aceste salopete. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor și glugii. Utilizatorul trebuie să se asigure că măsca corespunde formei glugii și că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cuturi pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșati gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (± 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Aceste salopete pot fi utilizate cu sau fără benzi elastice pentru degetele mari. Benzile elastice pentru degetele mari ale acestei salopete trebuie utilizate numai cu un sistem de mânăș dublu, în cazul căruia utilizatorul așază banda elastică peste mânășul interioră, iar mânășul exterioră este petrecută peste mâncelul salopetei. Pentru un nivel maxim de protecție, mânășele exterioare trebuie fixate pe mâncel cu bandă adezivă. Aceste obiecte de îmbrăcăminte corespund cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2018, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006, însă au stratul de protecție antistatică aplicat numai pe suprafața interioară. Dacă obiectul de îmbrăcăminte este împănțat, se va lua în considerare acest lucru. Tratamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănțarea corectă a obiectului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁹ ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mocheta adecvată, un cablu de împănțare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui obiect de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioră, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. 1 Desi materialul corespunde cerințelor de rezistență a suprafeței conform EN 1149-5:2018, modelul cu șosete izolează picioarele utilizatorului față de încălțăminte antistatică, împiedicând astfel împănțarea. Modelul cu șosete nu permite împănțarea corectă a utilizatorului prin picioarele acestuia. În acest caz, este necesar un mecanism de împănțare suplimentar, cum ar fi un cablu de împănțare. Responsabilul cu siguranța are obligația de a determina dacă modelul cu șosete poate fi utilizat — și în ce mod — în atmosfere potențial inflamabile sau explozive. DuPont va poate furniza informații suplimentare privind împănțarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mânăși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestor salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestor salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Aceste salopete pot fi depozitate la temperaturi de 15-25°C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste de uzură, în urma cărora a concluzionat că acest material își menține rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 10 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Aceste salopete pot fi încredinate sau îngropate într-o groapă de deșeurii controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeurii a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.com

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI 1 Prekės ženklas. 2 Kombinezono gamintojas. 3 Modelių identifikacija — Tychem® 6000 F CHA5 ir „Tychem® 6000 F with socks CHA6“ yra apsauginių kombinezonų su gubtuvais, suklijuotomis siūlėmis ir elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi modelių pavadinimai, be to, „Tychem® 6000 F with socks model CHA6“ turi integruotas kojines. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos kombinezonus. 4 CE ženklinimas — kombinezonai atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmenų apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamenta (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomietie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuosios įstaigos numeriu 0598. 5 Nurodo atitikti Europos standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. 6 Šie kombinezonai apdoroji antistatiku iš vidaus ir, jei yra tinkamai žeminti, suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2018. 7 Modelių su kojineis žr. naudojimo aprašymus. 8 Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šie kombinezonai, apibrėžti Europos standartuose, taikomose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN 14605:2005 + A1:2009 (3 ir 4 tipai), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šie kombinezonai taip pat atitinka EN 14126:2003 3-B tipo, 4-B tipo, 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. 9 Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkmėmis pagal EN 1073-2:2002. 10 Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 11 Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 11 Klیمės šalis. 12 Pagaminimo data. 13 Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jis negali būti naudojamas šalia karštos šiltnių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogių aplinkoje. 14 Nenaudoti pakartotinai. 15 Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikuosios įstaigos (žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

ŠIŲ KOMBINEZONŲ VEIKSMINGUMAS.

AUDINIO FIZINIS SAVYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 2.000 ciklų	6/6**

Metaikoma = metaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Šlėginis indas *** Žr. naudojimo aprašymus **** Žr. naudojimo aprašymus modeliui su kojineis!

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS

Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 1.000 ciklų	1/6**
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6
Paviršinė varža esant 25 % SD***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	viduje ≤ 2,5 x 10 ⁶ omy	Netaikoma

* Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Slėginis indas *** Žr. naudojimo apribojimus **** Žr. naudojimo apribojimus modeliui su kojineis!

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)

Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas — EN klasė*	Atstūmimo indeksas — EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3
o-kislenas	3/3	3/3
Butan-1-olis	3/3	3/3

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO IR SUKLIJUOTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS — PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 μg/cm²/min.)

Chemikalas	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
Metanolis	> 480	6/6
Chlorbenzenas	> 480	6/6
Acetonitrilas	> 480	6/6
Toluenas	> 480	6/6
n-heksanas	> 480	6/6

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI

Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	6/6
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604	6/6
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	6/6
Atsparumas biologiškai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	3/3
Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	3/3

* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAS

Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
3 tipas: Bandymas skysčio čiurškle (EN ISO 17491-3)	Atitinka*	Netaikoma
4 tipas: Didelio intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, B metodas)	Atitinka	Netaikoma
5 tipas: Smulkių dalelių aerozolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka* • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%**	Netaikoma
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 5	1/3*
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka	Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***

* Netaikoma = netaikoma * Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkišnių sritį ir gobtuvą
** 82/90 reiškia 91,1% L₉₀ verčių ≤ 30% ir 8/10 reiškia 80% L₈ verčių ≤ 15% *** Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekiite su savo tiekėju arba su „DuPont“: tyvek.com/ppp

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šie kombinezonai skirti apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautresnių produktų ir procesų nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Atsižvelgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas, jie paprastai naudojami apsaugai nuo tam tikrų neorganinių ir organinių skysčių ir intensyvių ar slėginių skysčių pusių, kai poveikio slėgis ne didesnis, negu naudojamas 3 tipo bandymo metode. Nurodyta apsauga užtikrinti būtina išsineis kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygoms ir standžiai prijuonia prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus ir kulkišnių sritį. Kombinezonai suteikia apsaugą nuo smulkių dalelių (5 tipas), intensyvių arba slėginių skysčių pusių (3 tipas), intensyvių skysčių pusių (4 tipas) ir ribotų skysčių tūklų ir pusių (6 tipas). Buvo sėkmingai atlikti visi audinio, naudojamo šiems kombinezonams, bandymai pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų). Esant EN 14126:2003 apibrėžtoms ir ankstesnėje lentelėje nurodytoms poveikio sąlygoms, gauti rezultatai patvirtina, kad medžiaga sudaro barjerą infekcinėms agentams.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jis negali būti naudojamas šalia karščio šaltinių, atviro liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogoje aplinkoje. „Tyvek“ lydos esant 135 °C, audinio danga lydos esant 98 °C. Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudotojo biologinį užteršimą. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pusių ir tūklų poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šių kombinezonų charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Be to, naudotojas turi patikrinti audinio ir chemikalų prasiskverbimo duomenis naudojant medžiagai (-oms). Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkišnių srityje ir apie gobtuvą. Naudotojas turi patikrinti, ar kaukė tinkama gobtuvo konstrukcijai ir ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesudarytų audinio ar juostos raukšlų, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (± 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šiuos kombinezonus galima naudoti su kilmopsi nykščiu ir be jų. Šių kombinezonų kilmopsi nykščiu turi būti naudojamas tik su dvigubų pirštinių sistema, kai muovejas naudoja kilmopsi ant apatinės pirštines, o antroji pirštinė turi būti muvima ant drabužio rankovės. Siekiant maksimalios apsaugos būtina tvirtinti išorinę pirštinę prie rankovės juosta. Šie drabužiai atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2018, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet antistatinė danga padengtas tik vidinis paviršius. Į tai būtina atsižvelgti, jei drabužis žemintas. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinėi drėgmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvėtojo žemimimą. Kostiumo ir dėvėtojo elektrosstatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvėtojo elektrosstatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių ir žemės būtų mažesnė kaip 10⁶ omai, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės/grindų sistemą, žeminiui kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrosstatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai negali būti atvejami ar pašalinami degiose ar sprogojiose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogojiosiomis medžiagomis. Elektrosstatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai skirti dėvėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonose (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose minimali bet kokios sprogojios atmosferos uždegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Elektrosstatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotintoje atmosferose arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7]) be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrosstatinį krūvį sklaidančių drabužių elektrosstatinio krūvio sklaidimo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrosstatinį krūvį sklaidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijoje, kai statinio krūvio sklaidimo lygis yra kritinė veiksmingumo savybė, galutiniai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. ⚠ Nors audinys atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2018, modelis su kojineis izoliuoja muvėtojo pėdas nuo sklaidančios avalynės ir taip kliudo žemimimui. Modelis su kojineis neleidžia tinkamo dėvėtojo žemimimo per pėdas. Reikalingas papildomas žemimimo mechanizmas, pvz., žemimimo kabelis. Saugos pareigūnas visiška atsako už sprendimą, ar modelis su kojineis gali būti naudojamas potencialiai degiose ar sprogoje atmosferose, ir už naudojimo būdo nustatymą. Tolesnę informaciją apie žemimimą gali pateikti „DuPont“, įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbu tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekiite su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Šis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šiuos kombinezonus galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jų apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisima jokios atsakomybės už netinkamą šių kombinezonų naudojimą.

PARUŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtini defektų atveju nedevėkite kombinezono.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šiuos kombinezonus galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsioje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko senėjimo bandymus ir pateikė išvadą, kad šis audinys išlaiko tinkamą fizinių stiprumą per 10 metų laikotarpį. Laikui bėgant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šiuos kombinezonus galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATTIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI 1. Prečzime. 2. Aizsargapėrba ražotājš. 3. Modelja identifikācija — Tychem® 6000 F CHA5 un Tychem® 6000 F with socks CHA6 ir modeļu nosaukumi aizsargapėrbar ar kapuci un ar lenti nostiprinātām šuvēm, aproču, potišu, sejas un vidukļa elastīgo daļu, turklāt Tychem® 6000 F with socks model CHA6 ir integrētās zeķes. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šiem aizsargapėrbar modeļiem. 4. CE marķējums — aizsargapėrberī ir atbilstoši Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikāts par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu uzsniedz uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EN pilnvarotās iestādes numurs 0598. 5. Norādīta atbilstību pretkīmisko aizsargapėrberī Eiropas standartiem. 6. Ir veikta šo aizsargapėrberu iekšpuses antistatiskā apstrāde, un, pareizi iezemētš, tas nodrošina elektrosstatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2018, prasībām. 7. Modelis ar zeķēm: skatīt lietošanas ierobežojumus. 8. Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šie aizsargapėrberī un kas definēti pretkīmisko aizsargapėrberu Eiropas standartos: EN 14605:2005 + A1:2009 (3. tips un 4. tips), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šis aizsargapėrberī atbilst arī standartam EN 14126:2003 noteiktajām 3.B, 4.B, 5.B un 6.B tipa prasībām. 9. Aizsardzība pret radioaktīvu piesārņojuma mikrodaļiņām ir atbilstoši standartam EN 1073-2:2002. 10. Apėrberba valkātājām ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. 11. Apėrberba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvelieties atbilstošu izmēru. 12. Izgatavošanas datums. 13. Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apėrberš un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirkstelju tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošs vidē. 14. Neizmantojiet atkārtoti. 15. Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvarotās iestādi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumenta beigās).

ŠO AIZSARGAPĒRBERU ĪPAŠĪBAS.

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS

Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klasė*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	> 2000 cikli	6/6**
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 1000 cikli	1/6**
Trapeceveida pārpļēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Stiepesizturība	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10N	2/6
Virsmas pretestība, ja relatīvais mitrums ir 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	iekšpusē ≤ 2,5x10 ⁶ omi	N/A

N/A = nav piemērojams * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Spiediena katls *** Skatīt lietošanas ierobežojumus

**** Skatīt lietošanas ierobežojumus modelim ar zeķēm.

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU IETKĻŪŠANU (EN ISO 6530)

Kimikālija	Iespēšanās rādītājs — EN klasė*	Atgrūšanas rādītājs — EN klasė*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3
O-kislois	3/3	3/3
1-butānols	3/3	3/3

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU UN AR LENTI NOLĪMĒTO ŠUVJU NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU IESPĒŠANAS (EN ISO 6529, A METODE — FUNKCIJU ZAUDĒŠANAS LAIKS 1 μg/cm²/min)

Kimikālija	Funkciju zaudēšanas laiks (min)	EN klasė*
Metanols	> 480	6/6
Hlorobenzīns	> 480	6/6
Acetonitrils	> 480	6/6
Toluēns	> 480	6/6
n-heksāns	> 480	6/6

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU NOTURIBA PRET INFЕКTIAJAS IZRAISOŠU MIKROORGANISMU IESPİEŠANOS

Tests	Testēšanas metode	EN klase*
Noturība pret asinīs un ķermeņa šķidrums, izmantojot sintētiskās asinis, iespiešanos	ISO 16603	6/6
Noturība pret ar asinīm pārnesamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespiešanos	ISO 16604	6/6
Noturība pret inficētu šķidrumu iesūkšanos	EN ISO 22610	6/6
Noturība pret bioloģiski piesātinātu aerosolu iespiešanos	ISO/DIS 22611	3/3
Noturība pret bioloģiski piesātinātu putekļu iespiešanos	ISO 22612	3/3

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

VISPĀRĒJAS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI

Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase
3. tips: testēšana ar strūklu (EN ISO 17491-3)	Pozitīvs*	N/A
4. tips: augsta līmeņa smidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, B metode)	Pozitīvs	N/A
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	> 5	1/3*
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A
Suviju stingrība (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

N/A = nav attiecināms * Testēšana tiek veikta ar nolīmetām aprīcēm, potītēm un kapuci

** 82/90 līdzekļa 91,1% L_{pm} vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L_{8/10} vērtības ≤ 15% *** Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdz, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: tyvek.com/ppe

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĀTĀS PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šie aizsargpērbi ir paredzēti darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstinātā riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķīmiskajiem toksiskuma un iedarbības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret noteiktiem neorganiskiem un organiskiem šķidrumiem un intensīvu vai augstspiediena apsmidzināšanu ar šķidrums, ja iedarbības spiediens nav augstāks par to, kas izmantots 3. tipa testēšanas metodē. Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, aprīcēm un potītēm. Aizsargpērbi nodrošina aizsardzību pret smalkām daļiņām (5. tips), intensīvu vai augstspiediena apsmidzināšanu ar šķidrums (3. tips), intensīvu apsmidzināšanu ar šķidrums (4. tips) un nelielu apskārstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrums (6. tips). Sajos aizsargpērģos izmantotais audums ir uzrādījis pozitīvu rezultātu visos testos atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargpērģam pret infekcijas izraisīšiem mikroorganismiem). Standarta EN 14126:2003 un iepriekš esošajā tabulā norādītajos iedarbības apstākļos iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina barjeru pret infekcijas izraisīšiem mikroorganismiem.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kūt 135°C temperatūrā, auduma pārklājums kūt 98°C temperatūrā. Pastāv iespējama, ka bioloģisko apdraudējumu iedarbības tips, kas neatbilst apģērba neaurāidīguma līmenim, var izraisīt vājkārtā infekcijas ar bioloģiskajiem aģentiem. Ja iedarbību var radīt noteikats ļoti smalks daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apskārstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargpērģi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šie aizsargpērģi. Lietotājam pirms apģērba izmantošanas ir jānodrošina tā sadarbības piemērotus reagentus. Lietotājam ir arī jāpārbauda, vai dati par audumu un ķīmisko vielu iespiešanos atbilst izmantotajai(-ām) vielai(-ām). Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, būs nepieciešama aprūce, potīšu un kapuces nostiprināšana ar lenti. Lietotājam ir jāpārbauda, vai maska ir piemērota kapuces dizainam un vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lietojot nostiprināšanai paredzēto lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (± 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Šos aizsargpērģus var izmantot ar iekšu cilpām vai bez tām. Šo aizsargpērģu iekšu cilpas drīkst izmantot tikai tad, ja tiek lietota dubulto cimdņu sistēma, kad lietotājs uzvelk iekšu cilpu uz apakšējo cimdā, bet virs apģērba piedurknēm uzvelk otru cimdā. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, ārējais cimdā ar lenti ir jānostiprina pie piedurknes. Šis apģērbs atbilst standartā EN 1149-5:2018 norādītajām virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, bet antistatiskās pārklājums ir lietots tikai to iekšējai virsmai. Tas ir jāņem vērā apģērba zemešanas gadījumā. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apģērba un vājkārtā zemejumu. Gan apģērba, gan vājkārtāja spēju izkliedēt elektrostatiskos lādījumus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargpērģu, un zemejumu būtu mazāka par 10⁹ omi, piemēram, vājkājot atbilstošu apavus/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemejuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargpērģu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargpērģis ir paredzēts valkāšanai 1., 2., 20., 21., un 22. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurā jebkuras sprādzienbīstamas vietas minimālā aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargpērģu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu vai 0. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7]), ja iepriekš nav saņemta atbilstīga drošības specialista atļauja. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargpērģa disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģērba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošam aizsargpērģam parastās lietošanas laikā (tostarp ločšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskās elektrostatisko lādiju izkliedēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtē visas izmantojamo aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdreģi, apakš velkamo drēģi, apavu un citu individuālās aizsardzības līdzekļu) īpašības. **⚠** Lai gan audums atbilst standartā EN 1149-5:2018 noteiktajām virsmas pretestības prasībām, modelis ar zeķēm izolē lietotāja pēdas no elektrostatiskos lādījumus izkliedējošiem apaviem, tādējādi traucējot zemejumu. Modelis ar zeķēm nenodrošina pareizu vājkārtāja zemejumu caur pēdām. Ir nepieciešams papildu zemešanas mehānisms, piemēram, zemejuma kabelis. Drošības speciālists ir pilnībā atbildīgs par to, lai noteiktu, vai un kā modeli ar zeķēm var izmantot potenciāli uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē. Plašāku informāciju par zemešanu var sniegt uzņēmums DuPont. Lūdz, pārliecinieties, vai esat izvēlējis veicamajam darbam piemērotu apģērbi. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdz, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic riska analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālas aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izvēlēties pilno ķermeņa aizsargpērģa un palīgaprīkojuma (cimdā, zābakā, eļpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šis aizsargpērģis var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumapsorbi. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šo aizsargpērģu nepareizu lietošanu.

AIZSARGAPĒRĢA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI. Nelietojiet aizsargpērģu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA. Šie aizsargpērģi ir uzglabājami no 15 līdz 25°C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Ražotājs DuPont ir veicis novecošanas testēšanu un secinājis, ka materiāls saglabā atbilstošu fizikālo stiprību 10 gadus. Apģērba antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jāpārliecinās, vai aizsargpērģa disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzamajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA. Šie aizsargpērģi ir sadedzināmi vai aprokami kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Noitraipīt apģērbi likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA. Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

KASUTUSJUHISED

SISEETIKETI MĀRGISTUSED 1 Kaubamārk. 2 Kombinsooni tootja. 3 Modeli tunnus — toote Tychem® 6000 F CHA5 ja Tychem® 6000 F with socks CHA6 on kapuutsuga kaitsekombinesoonide mudelite nimeed. Kombinsoonidel on ületibitudo õmblused ning elastikribad ümber kaitse, pahkluude, nāo ja vōo. Lisaks kuuluvad toote Tychem® 6000 F with socks model CHA6 komplekti solid. Selles kasutusjuhendis on teave nende kombinsoonide kohta. 4 CE-vastavusmārgis — kombinsoonid vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu mānuse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsesevahendite nõuetele. Tõuhindamis ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. 5 Tāhistab vastavust kemikaalide eest kaitstva riietuse kohta kehavitates Euroopa standardite. 6 Nende kombinsoonide sisepid on antistaatilise tōõdeldud ja kui kombinsoonid on korralikult maandatud, tagavad need elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2018). 7 Vaadake sokkidega mudeli kasutuspiiranguid. 8 Need kombinsoonid vastavad jārgmistele keha tāieliku kaitse „tüüpidele“, mis on määratatud kemikaalide eest kaitstva riietuse kohta kehavitates Euroopa standardites: EN 14605:2005 + A1:2009 (tüüp 3 ja 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). Need kombinsoonid vastavad ka standardi EN 14126:2003 tüübi 3-B, 4-B, 5-B ja 6-B nõuetele. 9 Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. 10 Kombinsooni kandija peab selle kasutusjuhendi lābi lugema. 11 Suuruse piktogramm tāhistab kehahōõte (cm) ja vastavust tāhkeolude. Kontrollige oma kehahōõte ja valige õige suurus. 12 Pārtoluriik. 13 Tootmise kuupāev. 14 Kergestitsiivne materjal. Hoidke tules eemal. See rōivas ja/vōi kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sādemeite lāheduses ega potentsiaalselt tuleohhtlike keskkondades. 14 Arge korduvkasutage. 15 Teave muude sertifikaadide kohta peale CE-vastavusmārgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaadide (vt eraldi jaotist dokumendi lõpus).

NENDE KOMBINESOONIDE OMADUSED.

Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klase*
Hōõrekindlus	EN 530 meetod 2	> 2000 tsükliit	6/6**
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 1000 tsükliit	1/6**
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tōmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Lābituskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	sisepid ≤ 2,5 x 10 ⁹ oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav * Vastavalt standardile EN 14325:2004 ** Surveanum *** Vt sokkidega mudeli kasutuspiiranguid! **** Vt sokkidega mudeli kasutuspiiranguid!

Kemikaal	Lābitungimisindeks — EN-klase*	Hulgavusindeks — EN-klase*
Vāvelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdrosiid (10%)	3/3	3/3
O-ksüleen	3/3	3/3
Butaan-1-ool	3/3	3/3

* Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kemikaal	Lābiimbuisaeg (min)	EN-klase*
Metanool	> 480	6/6
Klorobenseen	> 480	6/6
Atsetonitriil	> 480	6/6
Toluuen	> 480	6/6
n-heksaan	> 480	6/6

* Vastavalt standardile EN 14325:2004

Katse	Katse tulemus	EN-klase*
Vastupidavus vere ja kehavedelike lābitungimise suhtes, kasutades sūnteetilist verd	ISO 16603	6/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeene lābitungimise suhtes, kasutades bakteriofāagi Phi-X174	ISO 16604	6/6
Vastupidavus saastunud vedelike lābitungimise suhtes	EN ISO 22610	6/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide lābitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	3/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolm lābitungimise suhtes	ISO 22612	3/3

* Vastavalt standardile EN 14126:2003

Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klase
Tüüp 3: joakate (EN ISO 17491-3)	Lābis katse*	P/K
Tüüp 4: kõrge rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod B)	Lābis katse	P/K
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Lābis katse* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 5	1/3*
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Lābis katse	P/K
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

P/K = pole kohaldatav * Katsetati teibitud kaitseid, pahkluusa ja kapuutsi

** 82/90 tähendab, et 91,1% L_{pm} vāartustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L_{8/10} vāartustest ≤ 15% *** Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: tyvek.com/ppe

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NĀHTUD KAITSMA. Need kombinsoonid on ette nāhtud tōõtājaid kaitsma ohhtlike ainete eest või tundlike tooteid ja protsesse inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mūrgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse neid kombinsoone ūldiselt kaitseks teatud anorgaaniliste ja orgaaniliste vedelike ning rōhu

all olevate või intensiivselt pihustuvate vedelike eest, millega kokkupuutel pole rõhk kõrgem kui tüübis 3 kasutatud katsemeetodi korral. Nüüd takse saavutamiseks on vajalik täielik naasmiskoo filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuuti, kätise ja pahklude ümber peab olema täiendav teip. Kombinesoonid tagavad kaitse peenosakeste (tüüp 5), rõhu all olevate või intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 3), intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 4) ja vähese vedelikuprisemete või pihustuvate vedelike eest (tüüp 6). Nende kombinesoonide tootmiskeskused kasutavad kangas on läbinud kõik standardid EN 14126:2003 (nakkuslike ainetest kaitse) kaitset. Standardid EN 14126:2003 määratleda ja eespool olevas tabelis mainitud keskkonnatingimuste korral järeldub tulemusest, et materjal tagab kaitselise nakkuslike ainetest vastu.

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C, kangaskate sulab temperatuuril 98 °C. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastada. Kokkupuutel teatud ülpeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainetest prismetega võib olla vaja kombinesooni, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui need kombinesoonid. Enne kaitsevälist kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Lisaks peab kasutaja kindlaks tegema kanga ja kasutatavate ainetest kemikaalide läbiimbumise andmed. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kätise, pahklude ja kapuuti kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et mask vastaks kapuuti lõikele ja et juhul, kui olukord seda nõuab oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuuti teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (±10 cm) ning pinnad nendega üle katta. Neid kombinesooni võib kasutada põidla-aasade või ilma. Kombinesoonide põidla-aasu tuleb kasutada ainult kahekordsete kinnastega, mille korral kanda paneb põidla-aasa alumise kinda peale ja teist kinnast tuleb kanda rõiva varrukate peal. Maksimaalse kaitse tagamiseks tuleb välimine kinnas teipida varruka külge. Need rõivad vastavad standardi EN 1149-5:2018 pindaktiivse nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid nende antistaatiline kate on kantud ainult sisemisele pinnale. Rõiva maandamisel tuleb seda arvesse võtta. Antistaatiline niiskus on tihedus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriistuse kui ka selle kandja elektrostaatiliselt laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatiliselt laengut hajutava kaitseriistuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10⁹ oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva pörandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriistust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikes keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainetest käsitselisel. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriistust on ette nähtud kaitsemiseks pindaktiivsete 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7]) ja EN 60079-10-2 [8]), milles mis tahes plahvatusohtliku keskkonna minimaalne süttimisenergia pole väiksem kui 0,016 mJ. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriistust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduta. Kaitseriistuse elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulmine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriistust peab vakuaatsuse (sh kummardamise ja liigutuste) ajal piisavalt katma kõik elektrostaatiliselt lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seestmist rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimumist. ⚠️ Kuigi kangas vastab standardi EN 1149-5:2018 pindaktiivsete nõuetele, isolebriididega muud kandja jalad elektrostaatiliselt laengut hajutavatest jalatsitest, pärsides nii maadust. Sokkidega mudel ei võimalda kombinesooni kandja õiget maandust jalgeda kaudu. Nüüd on täiendav maadustemehhanism, nt maaduskaabel. Ohutusametnik peab ainuüheslikult kindlaks tegema, kas ja kuidas võib sokkidega mudelit kasutada potentsiaalselt tule- või plahvatusohtlikes keskkondades. Lisateavet maaduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendit. Tema peab ainuüheslikult otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvat kaitsekompleksi ja lisavarustuse (kindad, saapad, respirator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumatulust. DuPont ei võta endale mingit vastutust nende kombinesoonide ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HUIUSTAMINE JA TRANSPORT. Kombinesooni võib hoida temperatuuril 15-25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgust. DuPont on teinud vananemiskatseid ja jõudnud järeldusele, et materjal säilibalt piisava füüsilise tugevuse 10 aasta jooksul. Antistaatiliselt omandused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatiliselt laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDMINE. Kombinesoonid võib põletada või matta seaduslikule prügiäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

Specialty Products Turkey Endüstri Ürünleri LTD. ŞTİ.
Adres: Barbaros Mah. Kardelen Sok.
Palladium Tower İş Merkezi No:2 Kat:12
34746 Ataşehir /İstanbul

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanıtmı — Tychem® 6000 F CHA5 ve Tychem® 6000 F with socks CHA6 bantlı dikişler ile manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğı sahip koruyucu başlıklı tutum modelleridir. Ek olarak Tychem® 6000 F with socks model CHA6 entegre çoraplar bulunur. Kullanım talimatlarında, bu tulumlara ilişkin bilgi verilmektedir. 4 CE işareti — Tulumlar, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III — kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvencilik sertifikaları, Avrupa Birliğı Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomote 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğı gösterir. 6 Bu tulumlar, iç kısmında antistatik işleme tabi tutulmuştur. EN 1149-1:2006 ve uygun bir şekilde topraklanması durumunda EN 1149-5:2018 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. ⚠️ Çoraplı model için, kullanım sınırlamalarına bakın. 7 Bu tulumlarla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tüpleri": EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 ve Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulumlar ayrıca EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. 8 EN 1073-2:2002 uyanınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. 9 Kullanılacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. 10 Resimli boyut seması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 11 Menşee ülke. 12 Üretim tarihi. 13 Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaşlar, alev dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. 14 Tekrar kullanmayın. 15 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMLARIN PERFORMANSI:

Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 2.000 devir	6/6*
Esnek çatılma direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 1.000 devir	1/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Delinme direnci	EN 863	> 10N	2/6
% 25 RH'de yüzey direnci***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018****	≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	Uygulanamaz

* EN 14325:2004'e göre ** Basınçlı kap *** Kullanım sınırlamalarına bakın **** Çoraplı model için kullanım sınırlamalarına bakın!

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)			
Kimyasal	Penetrasyon endeksi — EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi — EN Sınıfı*	
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3	
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3	
o-Ksilen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* EN 14325:2004'e göre

SU GEÇİRLİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DİKİŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A — KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm²/dk)			
Kimyasal	Kaçak süresi (dk.)	EN Sınıfı*	
Metanol	> 480	6/6	
Klorobenzen	> 480	6/6	
Asetonitril	> 480	6/6	
Toluen	> 480	6/6	
n-Hekzan	> 480	6/6	

* EN 14325:2004'e göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ			
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*	
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	6/6	
Phi-X174 bakteriyofajı kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604	6/6	
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22610	6/6	
Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	EN/ODIS 22611	3/3	
Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	3/3	

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI			
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı	
Tip 3: Jet testi (EN ISO 17491-3)	Geçti*	Uygulanamaz	
Tip 4: Yüksek düzeyli spray testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B)	Geçti	Uygulanamaz	
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti* • L _{99.9} 82/90 ≤ %30 • L 8/10 ≤ %15**	Uygulanamaz	
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 5	1/3*	
Tip 6: Düşük düzeyli spray testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Uygulanamaz	
Dikış dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***	

* Testler bantlanmış manşetler, bilek bölgesi ve şapka ile gerçekleştirilmiştir
** 82/90, %91, L_{99.9} değerlerinin ≤ %30 olduğu ve 8/10 ise %80 L_{99.9} değerlerinin ≤ %15 olduğu anlamına gelir *** EN 14325:2004'e göre
Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: tyvek.com/ppc

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulumlar çalşanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Bunlar genellikle, kimyasal toksite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, ekspozür baskınının Tip 3 test yönteminde kullanılan daha fazla olmadığı durumlarda, belirli inorganik ve organik sıvılara ve yoğun ya da basınclandırılmış sıvı spreylere karşı koruma sağlar. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi için, ekspozür koşulları için uygun ve şapkaya sıkıca bağlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi ve şapka, manşetler ve bilekler etrafında ek bantlar gereklidir. Tulumlar küçük partiküllere (Tip 5) yoğun veya basınclandırılmış sıvı spreylere (Tip 3), yoğun sıvı spreylere (Tip 4) ve hafif sıvı sprayerlere (Tip 6) karşı koruma sağlar. Bu tulumlar için kullanılan kumaş EN 14126:2003 (hastalık bulguncu maddelere karşı koruyucu giysi) testlerini (tüpünü) geçmiştir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tablodaki bahsedilen ekspozür koşulları altında elde edilen sonuçlar, malzemenin enfeksiyona neden olan maddelere karşı bariyer işlevi gösterdiğini ortaya koymuştur.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaşlar, alev dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tyvek® 135°C'de, kumaş kaplama 98°C'de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalacaktır. Çok küçük belirli partiküller, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür, bu tulumların sunduğu mekanik gücün ve bariyer özelliklerinden daha fazlasını gerektirebilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Ayrıca, kullanımdan maddelere ilişkin kumaş geçirgenliği ve kimyasal geçirgenlik verilerini doğrulamalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda söz konusu korumayı elde etmek için manşetlerin, bilek bölgesinin ve şapkanın bantlanması gerekecektir. Kullanıcı, maskenin şapka tasamına uygun olduğunu ve bir uygulamada gerekmesi durumunda, sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmasına özen gösterilmelidir. Şapka bantlanırken, küçük parça bantlar (± 10 cm) üst üste kullanılmalıdır. Bu tulumlar baş parmak illeri ile veya bunlar olmadan kullanılabilir. Bu tulumların baş parmak illeri yalnızca çift eldivenli sistem ile kullanılabilir. Bu sistemde kullanıcı, baş parmak illerinin eldivenin altına yerleştirir ve ikinci eldiven tulum kolluklarının üzerine geçirir. En yüksek koruma için, dış eldivenli kolluğu bantlanması gerekir. Bu tulumlar EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018 yüzey direnci gereksinimlerini karşılamaktadır. Ancak antistatik kaplama yalnızca iç yüzeye uygulanmıştır. Bu durum, tulum düğün bir şekilde topraklanırsa dikkate alınmalıdır. Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bağıl nemde etkilidir ve kullanıcı her tulum hem de kendisi için düğün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Her tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yama performansını, elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10⁹ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin uygun ayakkabı/kapama sisteminin kullanılarak, bir topraklama kablosu kullanılarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardan kaçınma için de yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ve da çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, patlayıcı atmosferin minimum tutuşma enerjisinin 0,016 mJ'den düşük olmadığı Bölge 1, 2, 20, 21 ve 22'de (bkz. EN 60079-10-1 [7] ve EN 60079-10-2 [8]) giyilmek üzere tasarlanmıştır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, sorumlu güvenilir mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda veya Bölge 0'da (bkz. EN 60079-10-1 [7]) kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yama performansını belirlemek için, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenir. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yama seviyesinin kritik bir performansı özelliğı olduğu durumlarda sık kullanıcılara; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirilmelidir. ⚠️ Kumaş EN 1149-5:2018 yüzey direnci gereksinimlerini karşılayıcı olsa da, çoraplı model kullanıcının ayaklarını yük yayıcı ayakkabıdan izole ederek topraklamayı engellemektedir. Çoraplı model, kullanıcı için ayaklardan topraklama işleminin düğün yapılmasına olanak vermez. Topraklama kablosu gibi ek bir topraklama mekanizması gereklidir. Çoraplı modelin yanma ve patlama ihtimali bulunan ortamlarda nasıl kullanılacağına karar vermek güvenilir yetkilisinin asıl sorumluluğudur. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen bayinizle veya DuPont'la iletişime geçin.

Κullanima, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirilmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğunu ve bu tulumların koruma performansları, giyim rahatlığını veya iş genimlerini açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumların uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulumlar, UV ışığı ekspozitörü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, yazdırma testleri gerçekleştirilmiş, bu kumaşın yeterli fiziksel dayanıklılığını ve bariyer özelliklerini 10 yıl boyunca koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yüzya performansı için uygulamaya için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulumlar, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ❶ Εμπορικό Σήμα. ❷ Κατασκευαστής φόρμες εργασίας. ❸ Στοιχεία μοντέλου — Τα Tychem® 6000 F CHA5 και Tychem® 6000 F with socks CHA6 είναι τα ονόματα μοντέλων προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, τα οποία διαθέτουν ραφές καλυμμένες με ταινία και ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση, ενώ το Tychem® 6000 F with socks model CHA6 διαθέτει επιπλέον ενσωματωμένες κάλτσες. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τις συγκεκριμένες φόρμες εργασίας. ❹ Σήμανση CE — Οι φόρμες εργασίας πληρούν τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. ❺ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχαλιό προστασίας από χημικές ουσίες. ❻ Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν υποστεί εσωτερικά αντιστατική επεξεργασία και παρέχουν προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2018 με την κατάλληλη γείωση. ⚠ Για το μοντέλο με κάλτσες ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης. ❼ «Τύποι» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τις συγκεκριμένες φόρμες εργασίας, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχαλιό προστασίας από χημικές ουσίες: EN 14605:2005 + A1:2009 (Τύπος 3 και Τύπος 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Οι συγκεκριμένες φόρμες πληρούν επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 3-B, Τύπος 4-B, Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. ❽ Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002. ❾ Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ❿ Το εικονογράμμο προειδοποιεί για τον κίνδυνο μείωσης της διαστάσεως οσμάτων (cm) και την αντίστοιχη με τον κωδικό με χαρακτηριστές. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ⓫ Ώρα προελεύσεως. ⓬ Τις κατασκευές. ⓭ Εύλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή/και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. ⓬ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. ⓬ Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. Εξαρτησιτή ενότητα στο τέλος του εγχειρίδιου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΜΟΡΜΩΝ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ

Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 2.000 κύκλοι	6/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος B	> 1.000 κύκλοι	1/6**
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 10N	2/6
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	εσωτερικά ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ω	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Δοχείο πίεσης *** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης

**** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης για το μοντέλο με κάλτσες!

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)

Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας — Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας — Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3
Ορθοφωσφορικό	3/3	3/3
1-βουτανόλη	3/3	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α — ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 μg/cm²/min)

Χημική ουσία	Χρόνος διαφυγής (min)	Κατηγορία EN*
Μεθανόλη	> 480	6/6
Χλωροβενζόλιο	> 480	6/6
Αιθανοντρίλιο	> 480	6/6
Τολουόλιο	> 480	6/6
n-εξάνιο	> 480	6/6

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματιδίων υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδομένου παθογόνου με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	3/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 3: Δοκιμή πίδακα (EN ISO 17491-3)	Εγκρίθηκε*	Δ/Ε
Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Β)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε* • L ₅₀ 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3*
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6***

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους και κουκούλα

** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τμημάτων L₅₀ είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τμημάτων L_{8/10} είναι ≤ 15% *** Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: tyvek.com/rpe

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύουν ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιούνται για την προστασία από συγκεκριμένα ανόργανα και οργανικά υγρά, καθώς και από έντονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών, όπου η πίεση έκθεσης δεν είναι υψηλότερη από εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στη μέθοδο δοκιμής Τύπου 3. Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφικτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίδεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες και τους αστραγάλους. Οι φόρμες εργασίας παρέχουν προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5), έντονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών (Τύπος 3), έντονους ψεκασμούς υγρών (Τύπος 4) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στις συγκεκριμένες φόρμες έχει περάσει όλους τους ελέγχους του προτύπου EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχαλιό κατά μολυσματικών παραγόντων). Υπό τις συνθήκες έκθεσης που προορίζονται στο πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το υλικό διαθέτει μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή/και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. Το Tyvek® τήκεται στους 135°C, η επένδυση του υφάσματος τήκεται στους 98°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικό ο χρήστης. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχουν οι συγκεκριμένες φόρμες. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστικού και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύσει τα στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα χημικής διαπερατότητας με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους και την κουκούλα με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η μάσκα εφαρμόζεται στο σχεδιασμό της κουκούλας και ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαυλισί. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (± 10 cm) ταινίας. Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας μπορούν να χρησιμοποιούνται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή στη ζώνη Ο (βλ. EN 60079-10-1 [7]) χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχαλιού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχαλιός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνον όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκόψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογήσουν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. ⚠ Παρόλο που το ύφασμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του προτύπου EN 1149-5:2018, το μοντέλο με κάλτσες απομονώνει τα πόδια του ατόμου που φοράει τη φόρμα από απορροφητικά οξυγόματα και, συνεπώς, απεμπέπει τη γείωση. Το μοντέλο με κάλτσες δεν επιτρέπει σωστή γείωση από τα πόδια του ατόμου που φοράει τη φόρμα. Απαιτείται συμπληρωματικός μηχανισμός γείωσης, π.χ. καλώδιο γείωσης. Ο υπεύθυνος ασφαλείας έχει την αποκλειστική αρμοδιότητα να κρίνει εάν και πώς το μοντέλο με κάλτσες μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εν δυνάμει εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κριθεί το σκοπός συνδυασμού ολόκληρου του προστατευτικού εξοπλισμού και της χρησιμότητας (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορούν να φορεθούν οι συγκεκριμένες φόρμες για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική τους απόδοση, την άνεση που παρέχουν και την κατάσταση που προκαλούν στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ανακάλληλη χρήση των συγκεκριμένων φορμών.

ΠΡΟΕΤΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Οι συγκεκριμένες φόρμες μπορούν να φυλάσσονται σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκευασμένο μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπερβολή (UV) ακτινοβολία. Η DuPont πραγματοποιεί δοκιμές γήρανσης με το συμπέρασμα ότι το υλικό διατηρεί επαρκή φυσική αντοχή για μια περίοδο 10 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας μπορούν να αποφευχθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι

12 Datum proizvodnje. 13 Zapaljivi materijal. Čuvajte dalje od vatre. Ovo odelu ili tkanina nisu otporni na toplotu i ne treba ih nositi blizu izvora toplote, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. 14 Nemojte ponovno koristiti. 15 Drugi sertifikat(i) nezavisni od CE oznake i Evropskog notifikacionog tela (pogledajte zaseban odeljak na kraju dokumenta).

PERFORMANSE OVOG KOMBINEZONA:

FIZIČKA SVOJSTVA TKANINE			
Test	Metod testiranja	Rezultat	EN klasa*
Otpornost na abraziju	EN 530 Metod 2	>2000 ciklusa	6/6**
Otpornost na pucanje prilikom savijanja	EN ISO 7854 Metod B	>1000 ciklusa	1/6**
Otpornost na trapezoidno kidanje	EN ISO 9073-4	>20N	2/6
Jačina zatezanja	EN ISO 13934-1	>100N	3/6
Otpornost na proboj	EN 863	>10N	2/6
Površinska otpornost na RH 25%***	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2018****	Unutar ≤2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A – neprimenljivo. *Prema EN 14325:2004 **Pod pritiskom ***Vidite ograničenja prilikom upotrebe ****Vidite ograničenja za korišćenje modela sa čarapama!

OTPORNOST TKANINE NA PROBOJ TEČNOSTI (EN ISO 6530)		
Hemijsko sredstvo	Indeks proboja – EN Klasa*	Indeks odbojnosti – EN klasa*
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3
Natrijum hidroksid (10%)	3/3	3/3
O-kiselin	3/3	3/3
Butan 1-ol	3/3	3/3

*Prema EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE I TRAKOM OJAČANIH ŠAVOVA NA PROPUSTLJIVOST TEČNOSTI (EN ISO 6529 METOD A – VREME PROBOJA PRI 1µg/CM ² /MIN)		
Hemijsko sredstvo	Indeks proboja (min)	EN Klasa*
Metanol	>480	6/6
Hlorobenzen	>480	6/6
Acetonitril	>480	6/6
Toluen	>480	6/6
n-Heksan	>480	6/6

*Prema EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PROBOJ INFektivNIH AGENASA		
Test	Metod testiranja	EN klasa*
Otpornost na proboj krvi i telesnih tečnosti pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	6/6
Otpornost na proboj patogena koji se prenose krvlju pomoću bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604	6/6
Otpornost na proboj kontaminiranih tečnosti	EN ISO 22610	6/6
Otpornost na proboj biološki kontaminiranih aerosol	ISO/DIS 22611	3/3
Otpornost na proboj biološki kontaminirane prašine	ISO 22612	3/3

*Prema EN 14126:2003

TESTIRANJE PERFORMANSI CELOG ODELA		
Metod testiranja	Rezultat testiranja	EN klasa
Tip 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Prošao*	N/A
Tip 4: Test spejem visokog nivoa (EN ISO 17491-4, Metod B)	Prošao	N/A
Tip 5: Test na unutrašnje curenje čestica aerosol (EN ISO 13982-2)	Prošao*, L _{pm} 82/90 ≤ 30%, L ₁ 8/10 ≤ 15%***	N/A
Zaštitni faktor prema EN 1073-2	>5	1/3*
Tip 6: Test sprejem niskog nivoa (EN ISO 17491-4, Metod A)	Prošao	N/A
Jačina šava (EN ISO 13935-2)	>125N	4/6***

N/A – Nije primenljivo *Test sproveden sa trakom ojačanim manžetnama, člancima i kapuljačom. **82/90 znači 91,1% L_{pm} vrednosti ≤30% i 8/10 znači 80% L₁ vrednosti ≤15% ***Prema EN 14325:2004

Za više informacija o performansijama barijere, molimo da se obratite svom dobavljaču ili DuPont: tyvek.com/ppc

RIZICI PROTIV KOJIH JE OVAJ PROIZVOD DIZAJNIRAN DA PRUŽA ZAŠTITU: Ovaj kombinizon je dizajniran da štiti radnike od opasnih supstanci ili osetljivih proizvoda i procesa od kontaminacije od strane ljudi. Obično se koristi, u zavisnosti od hemijske toksičnosti i uslova izloženosti, za zaštitu od izvesnih neorganskih tečnosti i jakih odnosno tečnih sprejeva pod pritiskom, pri čemu pritisak izloženosti nije veći od onog koji je korišćen u metodu testiranja Tip 3. Maska koja prekriva celo lice sa filterom koji odgovara uslovima izloženosti i koja je čvrsto povezana sa kapuljačom, kao i dodatna zaštita oko kapuljače, manžetni i članci su potrebni da bi se postigla navedena zaštita. Kombinizon pruža zaštitu od finih čestica (Tip 5), intenzivnih ili tečnih sprejeva pod pritiskom (Tip 3), intenzivnih tečnih sprejeva (Tip 4) i ograničenih prskanja tečnosti ili sprejeva (Tip 6). Tkanina koja se koristi za ovaj kombinizon je prošla sve testove prema EN 14126:2003 (zaštitna odeća protiv infektivnih agenasa). Prilikom izlaganja uslovima izloženosti kako je to definisano u EN 14126:2003 i navedeno u gornjoj tabeli, dobijeni rezultati ukazuju na to da materijal pruža barijeru protiv infektivnih agenasa.

OGRAIČENJA U UPOTREBI: Ova odeća i/ili tkanine nisu otporni na plamen i ne bi trebalo da se koriste blizu toplote, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. Tyvek® se topi na 135°C, oplata na tkanini se topi na 98°C. Moguće je da tip izlaganja bio-hazardima koji ne odgovara nivou čvrstine odeća može dovesti do bio-kontaminacije korisnika. Izloženost izvesnim veoma finim česticama, intenzivnim tečnim sprejevima i prskanjima opasnih supstanci može zahtevati kombinizon veće mehaničke snage i svojstva barijere od onih koje ovaj kombinizon pruža. Korisnik mora obezbediti odgovarajuće reagens za kompatibilnost odeća pre upotrebe. Uz to, korisnik će verifikovati podatke o tkanini i hemijskoj propusnosti za korišćene supstance. Za poboljšanu zaštitu i radi postizanja navedene zaštite prilikom izvesnih primena, biće potrebno oblaganje manžetni, članka i kapuljače. Korisnik će verifikovati da maska odgovara dizajnu kapuljače i da je čvrsto ojačanje trakom moguće u slučaju da primena to zahteva. Obratite se pažnju prilikom postavljanja obloga da se nikakvi naponi ne stvore na tkanini ili traci, jer bi mogli da služe kao kanali. Prilikom oblaganja trakom, mali komadi (+/- 10 cm) trake treba koristiti i preklapati. Ovaj kombinizon se može koristiti sa ili bez pokretljivog palca. Pokretljivi palac kod ovog kombinizona treba koristiti samo sa sistemom dvostrukih rukavica, gde nosilac stavlja pokretne palce ispod rukavice, a druga rukavica treba da se nosi preko rukava kombinizona. Za postizanje maksimalne zaštite, mora se izvršiti prekrivanje trakom spoljne rukavice na rukavu. Ova odeća ispunjavaju zahteve otpornosti površine prema EN 1149-5:2018 kada se meri prema EN 1149-1:2006, ali imaju antistatički premaz koji je stavljen samo na unutrašnju površinu. To će se uzeti u razmatranje kada je odeća uzemljeno. Antistatički tretman ima efekta jedino pri relativnoj vlažnosti od 25% ili više i korisnik će obezbediti odgovarajuće uzemljenje i za odeću i za nosioca. Performansa elektrostatičkog rasipanja i odeća i nosioca treba kontinuirano poziti na takav način da otpor između osobe koja nosi zaštitnu odeću sa elektrostatičkim rasipanjem i zemlje ne bude manja od 10⁹ Ohm, na primer adekvatni sistem obuće/poda, upotreba kabla za uzemljenje ili na bilo koji drugi odgovarajući način. Zaštitna odeća sa elektrostatičkim rasipanjem se neće otvarati ili uklanjati u prisustvu zapaljive ili eksplozivne atmosfere ili prilikom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim supstancama. Zaštitna odeća koja štiti od elektrostatičke disipacije je namenjena za nošenje u Zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), u kojima minimalna energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Zaštitna odeća koja štiti od elektrostatičke disipacije se ne sme koristiti u atmosferi obogaćenoj kiseonikom ili u Zoni 0 (vidi EN 60079-10-1 [7]), bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za zaštitu. Na elektrostatičke disipativne performanse elektrostatičke disipativne odeće mogu uticati relativna vlažnost, habanje, moguće zagađenje i starenje. Zaštitna odeća sa elektrostatičkim rasipanjem će trajno pokrivati sve neusklađene materijale tokom uobičajenog korišćenja (uključujući savijanje i kretanje). U situacijama kada je nivo statičkog rasipanja svojstvo kritične performanse, krajnji korisnik treba da procene performanse celog kompleta kako se nosi, uključujući spoljašnje odeću, unutrašnje odeću, obuću i drugu LZO. ⚠ Iako tkanina ispunjava zahteve otpornosti površine prema EN 1149-5:2018, model sa čarapama vrši izolaciju stopala nosioca od rasipanja obuće, na taj način sprečavajući uzemljenje. Model sa čarapama ne dozvoljava pravilno uzemljenje nosioca preko stopala. Potrebno je obezbediti dodatni mehanizam za uzemljenje, npr. kabl za uzemljenje. Isključiva je odgovornost referenta za bezbednost da odluči da li će i na koji način model sa čarapama moći da se koristi u potencijalno zapaljivim ili eksplozivnim atmosferama. Više informacija o uzemljenju se može dobiti od DuPont. Molimo vas da se uverite da ste izabrali odeću koje je odgovarajuće za vaš posao. Za savet, obratite se vašem dobavljaču ili DuPont. Korisnik će izvršiti analizu rizika na osnovu koje će sistemati svoj izbor LZO. On će biti jedini sudija za ispravnu kombinaciju kombinizona za zaštitu celog tela i pomoćne opreme (rukavice, čizme, zaštitna odeća za respiratorni sistem, itd.) i koliko dugo se ovaj kombinizon može nositi na određenom poslu u odnosu na njegove zaštitne performanse, udobnost nošenja ili uticaj toplote. DuPont neće prihvatiti nikakvu odgovornost za nepravilnu upotrebu ovog kombinizona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U malo verovatnom slučaju da je neispravan, nemojte nositi kombinizon.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: ovaj kombinizon se može čuvati na temperaturi između 15 i 25°C na tamnom mestu (kartonska kutija) bez izlaganja UV zracima. Kompanija DuPont je obavila testiranja starenja iz kojih su izvedeni zaključci da materijal zadržava odgovarajuću fizičku snagu tokom perioda od 10 godina. Antistatička svojstva mogu vremenom da se smanje. Korisnik mora biti siguran da je performansa rasipanja dovoljna za njegovu primenu. Proizvod će se transportovati i čuvati u svom originalnom pakovanju.

ODLAGANJE: ovaj kombinizon se može spaliti ili zakopati u kontrolisanom tlu bez oštećenja životne sredine. Odlaganje kontaminiranog odeća je regulisano nacionalnim ili lokalnim zakonima.

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI: Deklaracija o usaglašenosti se može skinuti sa: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.
Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон
EAC
ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты ВК,
ЦСО, Пм, Нс, Нм, Вн, Ву

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ 1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Обозначение модели: Tychem® 6000 F и Tychem® 6000 Fc носками. Это защитные комбинезоны с капюшоном, с проклеенными швами и эластичными манжеттами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. Для дополнительной защиты комбинезоны Tychem® 6000 F with socks model (ЧА6) производятся со вшитыми носками. В данной инструкции по применению представлена информация об этих комбинезонах. 4 Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (ЕУ) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. 5 Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Эти защитные комбинезоны имеют антистатическое покрытие с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивают защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2018. ⚠ См. ограничения по использованию модели с носками. 7 Данные комбинезоны обеспечивают полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 14605:2005 + A1:2009 (типы 3 и 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также они соответствуют требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 3-В, 4-В, 5-В, 6-В. 8 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 9 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 10 На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 11 Страна происхождения. 12 Дата изготовления. 13 Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения.

14 Не использовать повторно. 15 Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНОВ.

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 2 000 циклов	6/6**
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	> 1 000 циклов	1/6**
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	> 20 Н	2/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 100 Н	3/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 Н	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018****	внутри ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ом	Н/П

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Нагнетательный бак *** См. ограничения по использованию **** См. ограничения по использованию модели с носками!

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3
0-жидкость	3/3	3/3
1-бутанол	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА И ГЕРМЕТИЗИРОВАННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкТ/см ² /мин)		
Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Метанол	> 480	6/6
Хлорбензол	> 480	6/6
Ацетонитрил	> 480	6/6
Толуол	> 480	6/6
Н-гексан	> 480	6/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ		
Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	6/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604	6/6
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	6/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ		
Метод испытания	Результат	Класс по EN
Тип 3: испытание струей жидкости (EN ISO 17491-3)	Соответствует*	Н/П
Тип 4: испытание распылением под сильным напором (EN ISO 17491-4, метод B)	Соответствует	Н/П
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует* • L _{50%} 82/90 ≤ 30 % • L _{5%} 8/10 ≤ 15 %**	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	> 5	1/3*
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A)	Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 125 Н	4/6***

Н/П — неприменимо * Испытание проведено на герметизированными капюшоном и манжетами на рукавах и штанинах

** 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь L_{50%} составляет ≤ 30 %, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L_{5%} составляет ≤ 15 % *** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: tyvek.com/ppe

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Эти комбинезоны предназначены для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия комбинезоны обычно применяются для защиты от воздействия определенных неорганических и органических жидкостей, а также распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (давление не выше применяемого при методе испытаний по типу 3). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим уровнем воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты. Комбинезоны применяются для защиты от твердых частиц (тип 5), распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (тип 3), насыщенных жидкостей (тип 4), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Материал, используемый для изготовления комбинезонов, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Испытание было проведено в условиях воздействия, определенных в стандарте EN 14126:2003 и приведенных в таблице выше. Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает надежную барьерную защиту от инфекционных агентов.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135°C, а покрытие материала — при 98°C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у предлагаемых моделей. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом комбинезона и уровнем защиты от химического проникновения. Для повышения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что маска соответствует форме капюшона и что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Защитные комбинезоны могут использоваться с петлями для больших пальцев или без них. Петли для больших пальцев могут быть использованы только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх рукавов комбинезона. Для максимальной защиты необходимо примотать клейкой лентой внешнюю перчатку к рукаву на стыке. Комбинезоны соответствуют требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеют антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при заземлении. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁹ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN-60079-10-1[7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрываться все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. ⚠ Несмотря на соответствие материала требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018, модель с носками может изолировать пользователя от рассеивающей электрический заряд обуви, тем самым препятствуя заземлению. Модель с носками не позволяет обеспечить должное заземление пользователя через обувь. Может потребоваться дополнительный заземляющий механизм (например, заземляющий кабель). Специалист по технике безопасности должен определить возможность использования модели с носками в потенциально огнеопасной или взрывоопасной среде. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют требованиям, предъявляемым к выполняемой работе. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитные комбинезоны могут храниться при температуре 15–25°C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания материала на старение показали, что он может сохранять свои физические свойства на протяжении 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитные комбинезоны могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
SM	84 – 92	162 – 170	2XL	116 – 124	186 – 194
MD	92 – 100	168 – 176	3XL	124 – 132	192 – 200
LG	100 – 108	174 – 182	4XL	132 – 140	200 – 208
XL	108 – 116	180 – 188	5XL	140 – 148	208 – 216

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

tyvek.com/ppe

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
Customer Service
mycustomerservice.emea@dupont.com
safespec.dupont.co.uk

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456
safespec.dupont.com

ASIA PACIFIC

ASEAN Region (Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand and Vietnam)
ppe.dupont.com.sg
safespec.dupont.asia/asean

Australia and New Zealand
Australia Toll-free: 1800 789 308
New Zealand Toll-free: 0800 555 799
ppe.dupont.com.au
safespec.dupont.asia/anz

China Mainland and Hong Kong
Toll-free: 400 819 1296
ppe.dupont.cn
safespec.dupont.cn

India
ppe.dupont.co.in
safespec.dupont.co.in

Japan
Toll Free: 0120-300355
ppe.dupont.co.jp
safespec.dupont.co.jp

South Korea
<http://ppe.dupont.co.kr>
<http://safespec.dupont.co.kr>

Taiwan
Phone: 02-2719-1999
safespec.dupont.asia/tw

LATIN AMERICA

Argentina
Toll-free: 800 345 2167
safespec.dupont.com.ar

Brasil
Toll-free: 0800 047 5006
safespec.dupont.com.br

Colombia
800 519 0082
Toll Number: +57 601 794 5949
safespec.dupont.com.co

México
Toll-free: 800 269 2619
safespec.dupont.mx

Central America and the Caribbean

Toll Number: +52 55 1036 1154
safespec.dupont.mx